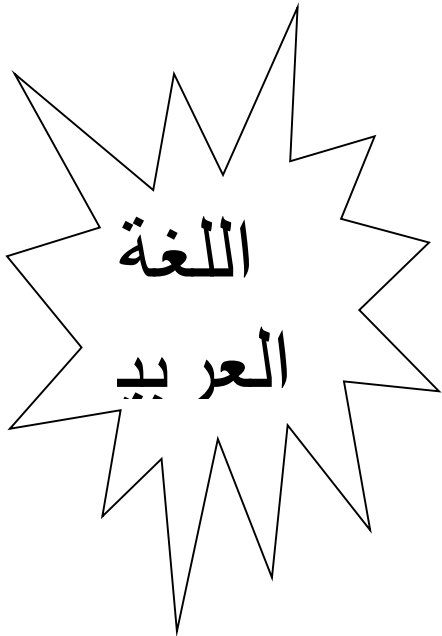


DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

**Drs. Istadiyantha, M.S.**

# BAHASA



# ARAB

# DASAR

**BUKU TEKS UNTUK  
JURUSAN SASTRA DAERAH DAN SASTRA  
INDONESIA**

FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA  
UNIVERSITAS SEBELAS MARET  
SURAKARTA, 2009

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

BUKU TEKS  
**BAHASA ARAB**  
DASAR

UNTUK  
JURUSAN SASTRA DAERAH  
DAN SASTRA INDONESIA

OLEH:  
**Drs. Istadiyantha, M.S.**

FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA  
UNIVERSITAS SEBELAS MARET  
**2008**

**DAFTAR ISI**

Daftar Isi	ii
Kata Pengantar	1
Bab I: Penulisan Huruf Arab	2
1.1 Huruf dan Tanda Baca Arab	2
1.2 Huruf Awal, Tengah, dan Akhir	5
Bab II: <i>Mad Thabi'ī</i> dan /Al-/	13
2.1 <i>Mad Thabi'ī</i>	13
2.2 Pemakaian /Al-/	14
Bab III: <i>Dlamīr</i> (Kata Ganti)	17
3.1 <i>DlamīrMunfashil</i>	17
3.2 <i>DlamīrMuttashil</i>	20
Bab IV: <i>Ismul Isyārah</i>	22
Bab V: <i>Jumlah Ismiyah</i> dan <i>Jumlah Fi'liyah</i>	25
5.1 <i>Jumlah Ismiyah</i> (Kalimat Nominal)	25
5.2 <i>Jumlah Fi'liyah</i> (Kalimat Verbal)	26
Bab VI: Pembagian <i>Fi'il</i>	28
Bab VII: <i>Mufrad</i> , <i>Mutsanna</i> , dan Jamak	35
7.1 <i>Mufrad</i> (Bentuk Tunggal/ Singularis)	35
7.2 <i>Mutsannā</i> (Bentuk Dualis)	40
7.3 Jamak (Bentuk Pluralis)	41
Bab VIII: <i>Maf'ūl bih</i> dan Belajar Memahami Bacaan	48
8.1 <i>Maf'ūl bih</i> (Objek dalam Kalimat)	48
8.2 Belajar Memahami Bacaan/ Kalimat	49
1) Pemahaman Kalimat: Judul “Mahasiswa”	49
2) Percakapan dalam Bahasa Arab	50
Bab IX: Kata Bilangan ( <i>Ismu 'l-Adad</i> ) dan Arah Mata Angin	54
9.1 Macam-macam <i>Ismu 'l-Adad</i>	54
9.2 Arah Mata Angin	61
Bab X Penguasaan Huruf Arab Melayu	63
10.1 Kaidah Penulisan Huruf Arab Melayu	63
10.2 Penguasaan Kata-kara Arab Melayu	70

## MATERI KULIAH

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

# BAHASA ARAB DASAR



UNTUK

**JURUSAN SASTRA INDONESIA  
DAN SASTRA DAERAH**

**FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA  
UNIVERSITAS SEBELAS MARET  
SURAKARTA  
2008**

## KATA PENGANTAR



Puji syukur kami panjatkan ke hadirat Allah Swt. yang telah memberikan izin dan ridha-Nya kepada penulis untuk menyelesaikan penulisan buku PENGANTAR BAHASA ARAB.

Buku ini dipakai sebagai pegangan kuliah bagi mahasiswa Jurusan Sastra Indonesia semester II dan Jurusan Sastra Daerah semester IV pada Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret. Pelajaran bahasa Arab sangat diperlukan bagi kedua jurusan tersebut karena bahasa Indonesia dan bahasa daerah khususnya bahasa Jawa amat banyak perbendaharaan kata yang sarat dengan kata-kata Arab. Dan kita ketahui pula bahwa asal-usul bahasa Indonesia pada mulanya dari bahasa Melayu dan ditulis dengan huruf Arab Melayu, dan pula bahasa Jawa dalam suatu dekade dikomunikasikan dengan huruf Kawi, dan pada waktu yang lain ditulis dengan huruf Jawa dan huruf Jawi. Sehingga ketika teks Jawa ditulis dengan huruf Jawi pasti akan didapatkan unsur serapan Arab yang cukup banyak pula. Untuk itu maka kedua jurusan tersebut amat perlu menguasai dasar-dasar bahasa Arab.

Buku ini berisi tentang tata cara baca-tulis huruf Arab, gramatikal bahasa Arab yang meliputi kaidah *nahwu* (tata kalimat) dan *sharaf* (tata kata) secara dasariah, serta berisi pula beberapa contoh percakapan atau *muhadatsah* serta kaidah baca tulis huruf Arab Melayu dan huruf Jawi.

Buku PENGANTAR BAHASA ARAB ini merupakan referensi pokok yang harus dikuasai oleh mahasiswa di kedua jurusan tersebut. Dan selanjutnya kami sangat mengharapkan saran dan petunjuk dari para pembaca demi sempurnanya buku ini.

Billaahit taufiiq wal-hidaayah

Surakarta, 1 November 2008

Penulis

**Drs. Istadiyantha, M.S.**  
istayn@yahoo.com

## BAB I: PENULISAN HURUF ARAB

### 1. Huruf dan Tanda Baca Arab

Transliterasi	Nama Huruf	Bentuk Huruf	Transliterasi	Nama Huruf	Bentuk Huruf
A	Alif	ا	T	Thak	ط
B	Bak	ب	Zh	Zhak	ظ
T	Tak	ت	'	'ain	ع
Ts	tsak	ث	Gh	Ghain	غ
J	Jim	ج	F	Fak	ف
H	Hak	ح	Q	Qaf	ق
Kh	Khak	خ	K	Kaf	ك
D	Dal	د	L	Lam	ل
Dz	Dzal	ذ	M	Mim	م
R	Rak	ر	N	Nun	ن
Z	Zain	ز	W	Waw	و
S	Sin	س	H	Hak	ه
Sy	Syin	ش	l.a	Lam-alif	لا
Sh	Shad	ص	'	Hamzah	ء
Dh	dhad	ض	Y	Yak	ي

### Tanda Baca Arab

Tanda baca Arab disebut *harakat* (حركة) atau *syakal* (شكل) yang meliputi:

- 1) *fathah* ( َ... ) berbunyi "a" misalnya أَب = *aba*
- 2) *kasrah* ( ِ... ) berbunyi "i" misalnya بِي = *bibi*
- 3) *dhammah* yang berbunyi "u" misalnya تُج = *tuju*
- 4) *fathatain* ( ً ) yang berbunyi "an" misal لُغَةً = *lughatan*
- 5) *kasratain* yang berbunyi "in" misal بِر = *birin*
- 6) *dhammatain* yang berbunyi "un" misal أُمُّ = *ummun*
- 7) *sukun* ( ْ ) dibaca konsonannya, misal بُلْبُل = *bulbul*
- 8) atau sebagai pemanjang bunyi a pada *alif sukun* misal أَنَا : *ana*; pemanjang bunyi "i" pada *yak sukun* misal مِيْمِي : *mimi*; dan pemanjang "u" pada *wawu sukun* misal فُو : *fu*.  
Sehubungan dengan hal ini akan dijelaskan pada pembahasan tentang *mad thabi'i*
- 9) *syaddah/tasydid* ( ّ ) berfungsi untuk membentuk bunyi konsonan rangkap, misal عَلَّمَ : *'allama*
- 10) *maddah* ( ~ ) berfungsi memanjangkan bunyi "a" (sepanjang lima ketukan), misal آمين : *Amin*

الشكل

(1) الفتحة	(4) الفتحتين	(7) السكون \ الجزمة
(2) الكسرة	(5) الكسرتين	(8) الشدة \ التشديد
(3) الضمة	(6) الضمتين	(9) المدة

#### Penulisan Tanda Baca

TRANSLITERASI	HURUF BERSAMBUNG	HURUF TERPISAH	HURUF ARAB
Arba>bi	أَرْبَابٍ	أَرْ-ب-أ-ب	ا
Az\ara	أَذَر	أ-ذ-ر	

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

Babibu	بَبِيبُ	ب-ب-بُ	ب
Ba>bi>bu>	بَابِيْبُوْ	ب-اب-ي-بُ-وْ	
Taliba	تَلِيْب	ت-ل-بُ	ت
Ta>ti>tu>	تَاتِيْتُوْ	ت-ا-ت-ي-تُ-وْ	
Samina	ثَمِيْن	ث-م-نُ	ث
Jasi'a	جَسِيْع	ج-س-عُ	ج
H}asila	حَصِيْل	ح-ص-لُ	ح
Khat}ura	خَطَر	خ-ط-رُ	خ
Duburun	دُبُر	د-ب-رُ	د
Zujira	ذُجِر	ذ-ج-رُ	ذ
Rabuta	رَبُت	ر-ب-تُ	ر
Zurida	زُرِد	ز-ر-دُ	ز
Surdita	سُرِدِت	س-ر-د-تُ	س
Syajarun	شَجَر	ش-ج-رُ	ش
S}abbara	صَبَر	ص-ب-رُ	ص
Z}amina	ضَمِيْن	ض-م-نُ	ض
T}ama'a	طَمْع	ط-م-عُ	ط



DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

Z}ahara	ظَاهِرٌ	ظ-ا-ه-رٌ	ظ
'ainaini	عَيْنَيْنِ	ع-ي-ن-ي-نِ	ع
Guyu>bun	غُيُوبٌ	غ-ي-و-بٌ	غ
Fikratun	فِكْرَةٌ	ف-ك-ر-ةٌ	ف
Qalqalatun	قَالْقَلَّةُ	ق-ل-ق-ل-ةٌ	ق
Kaifiyatun	كَيْفِيَّةٌ	ك-ي-ف-ي-ةٌ	ك
li'annahu	لِأَنَّهُ	ل-أ-ن-هٌ	ل
Mu'ammalatun	مُعَمَّلَةٌ	م-ع-م-ل-ةٌ	م
Ni'a>muha>	نِعَامُهَا	ن-ع-ا-م-ه-ا	ن
Waraqatun	وَرَقَةٌ	و-ر-ق-ةٌ	و
Holandi	هُولَنْدِي	ه-و-ل-ن-د-ي	ه
La> ikra>ha>	لَا إِكْرَاهَ	ل-ا-إ-ك-ر-ا-هَ	لا
A'imatun	أَمَّةٌ	أ-ي-م-ةٌ	ء
Yauma yaku>nun	يَوْمَ يَكُونُ	ي-و-م-ي-ك-و-نُ و-نُ	ي

## 2. Huruf Awal, Tengah, dan Akhir

Penulisan kata-kata Arab dilakukan dengan menggabungkan huruf-huruf Arab sesuai dengan kedudukan masing-masing huruf yang terdiri dari huruf awal, tengah, dan akhir. Pada pelajaran sebelumnya telah diberikan contoh penulisan huruf dan kata-kata

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

Arab, tetapi belum ditunjukkan tata cara penulisan huruf-huruf tersebut pada posisi awal, tengah, dan akhir. Berikut petunjuk pemakaian huruf-huruf tersebut secara keseluruhan

Akhir	Tengah	Awal	transliterasi	sempurna
ا	ا	ا	A	ا
ب	ب	ب	B	ب
ت	ت	ت	T	ت
ث	ث	ث	Ts	ث
ج	ج	ج	J	ج
ح	ح	ح	H	ح
خ	خ	خ	Kh	خ
د	د	د	D	د
ذ	ذ	ذ	Dz	ذ
ر	ر	ر	R	ر
ز	ز	ز	Z	ز
س	س	س	S	س
ش	ش	ش	Sy	ش
ص	ص	ص	Sh	ص
ض	ض	ض	Dh	ض
ط	ط	ط	T	ط
ظ	ظ	ظ	Zh	ظ
ع	ع	ع	'	ع
غ	غ	غ	Gh	غ

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

ف	ف	ف	F	ف
ق	ق	ق	Q	ق
ك	ك	ك	K	ك
ل	ل	ل	L	ل
م	م	م	M	م
ن	ن	ن	N	ن
و	و	و	W	و
لا	لا	لا	H	لا
هـ	هـ	هـ	l.a	هـ
ء	ء	أ\إِ	'	ء
ي	ي	ي	Y	ي

### Latihan Mengenal Penulisan Huruf dan Tanda Baca

بَا-بِي-بُو	بَبِبْ	بَب-بِبْ
تَا-تِي-تُو	تَتِتْ	تَت-تِتْ
جَا-جِي-جُو	جَجِجْ	جَج-جِجْ
جَبِتْ	جَبِتْ	تَج - جُبْ
دَت - بجد	دَب - بِدْ	دَد-دُ
رَازِرُو	رَزِرُو	رَز-رُو

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

سَ-شِ-سُ	سَشِسْ	سَرَبَشِسْ
ظَل-مَ	ظَالِمٌ	ظَالِمُونَ
عَق-لَ	عَقَلٌ	عَقْلٌ
وَه-يَ	وَهِيَ	وَهُوَ
أ-أ-د-مَ	آدَمَ	يُوسُفَ
ه-ذ-أَ	هَذَا	هَذَا
هَدَى	هُودَا	هُودَيَّ
ه-ذ-هَ	هَازِهِ	هَازِهِ
أَنَا - أ-ن-ا	أَنْتَ	أَنْتِ
أَنْتُمْ	أَنْتُنَّ	أَنْتُمَا
ن-ه-نِ	نَهْنِ	نَحْنُ نَهْنُ
نحن	هُومَا	هُومَ
هما	هُمُ	هُنَّ
ضمير	مُنْفَصِلٌ	مُتَّصِلٌ
ضمائر	إِ-س-مُ	إِسْمٌ
إِ-شَا-ر-ةٌ	إِشَارَةٌ	إِسْمُ الْإِشَارَةِ

## المفردات

### Kosa kata Arab

ayah	أَبٌ	Aisyah	عَائِشَةُ
pintu	بَابٌ	Bukti	بُرْهَانٌ
murid	تَلْمِيزٌ	bid'ah / hal yang baru	بِدْعَةٌ
baru	جَدِيدٌ	Sempurna	كَامِلٌ
sutera	حَرِيرٌ	manusia, insan	إِنْسَانٌ
baik	خَيْرٌ	Jalan	صِرَاطٌ
Zainab	زَيْنَبٌ	Malaikat	مَلَائِكَةٌ
rahasia	سِرٌّ	Sabar	صَبْرٌ
terbit	طَالِعٌ	Matahari	شَمْسٌ
bulan	قَمَرٌ	Bintang	كَوْكَبٌ
terang	ضَوْءٌ	bahasa inggris	إِنْجِيلِيْزِيَّةٌ
Belanda	هُولَنْدِيَا	Indonesia	إِنْدُونِيسِيَا
Arab	عَرَبِيَّةٌ	Jepang	يَابَانِيَا
Cina	صِيْنَا	Al-qur an	الْقُرْآنُ
Al-kitab	الْكِتَابُ	Injil	إِنْجِيلٌ
Taurat	تَوْرَة	Zabur	زَبُورٌ
pakaian	ثَوْبٌ	wali Allah	وَلِيُّ اللَّهِ

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

insya-Allah	إِنْ شَاءَ اللَّهُ	Sintaksis	عِلْمُ النَّحْوِ
Surakarta	سُورَاكَرْتَا	Morfologi	عِلْمُ الصَّرْفِ
Yogyakarta	جُوكْجَاكَرْتَا	Jakarta	جَاكَرْتَا
universitas	جَامِعَة	fakultas	كُلِّيَّة
jurusan	قِسْمٌ/شَعْبَة	Kuliah	مُحَاضَرَة
ka'bah/ kubus	كَعْبَة	perlombaan	مُسَابَقَة
pembaca (pr.)	قَارِئَة	Pembaca (lk.)	قَارِء
idul-fitri	عِيْدُ الْفِطْرِ	Muharam	مُحَرَّم
Syawal	شَوَّال	Ramadhan	رَمَضَان
hukum	حُكْم	Hakim	حَاكِم\قَاضِي
mahkamah	مَحْكَمَة	hak	حَقٌّ
asasi	أَسَاسِي	Majelis	مَجْلِسٌ
musyawarah	مُشَاوَرَة	Rakyat	رَاعِيَة
dewan, kantor	دِيَوَان	Wakil	وَكِيل
makalah	مَقَالَة	risalah, surat, artikel, skripsi	رِسَالَة
majalah	مَجَلَة	pasal, kelas	فَصْل
ayat	أَيَة	mukadimah, pendahuluan	مُقَدِّمَة
bab, pintu	بَاب	khusus	خُصُوصٌ
ikhtisar	اِخْتِصَارٌ		

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

Kosakata Arab yang berkaitan dengan pemakaian huruf awal, tengah, dan akhir

	Huru f akhir		Huruf tengah		Huruf awal	Huruf Sempurna
ini	هَذَا	tahun	عَام	bumi	أَرْض	ا
hati	قَلْب	jalan	سَبِيل	dengan nama Allah	بِسْمِ اللَّهِ	ب
Fatimah	فَاطِمَة	buku	كِتَاب	sempurna	تَمَام	ت
skripsi, pembahasan	بَحْث	banyak	كَثِيرَة	pakaian	ثَوْب	ث
suami	زَوْج	kamar	حُجْرَة	indah, cantik	جَمِيلَة	ج
penyucian	تَسْنِيْ ح	pengasih	رَحِيْم	tali	حَبْل	ح
sejarah	تَارِيْ خ	makhluk	مَخْلُوْق	baik	خَيْر	خ
dilahirkan	يُوْلَد	sekolah	مَدْرَسَة	pelajaran	دَرْس	د
lezat	لَذِيْذ	karcis	تَذْكِرَة	dzikir, ingat	ذِكْر	ذ
Yang Menyinari	مُنِيْر	Bacaan	قِرَاءَة	resmi	رَسْمِيَة	ر
pusat/markas	مَرْكَز	Dengan tambah an	بِزْيَادَة	bunga	زَهْرَة	ز
ketua/kepala	رَئِيْ س	masjid	مَسْجِد	orang yang bersujud	سَاجِد	س

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

bulu burung	رَيْش	Yang Maha berterima kasih	الشُّكُور	Syukur	شُكْر	ش
khas	خَا ص	Yang Maha Penyabar	الصَّبُور	Sabar	صَبْر	ص
tempat berbaring binatang	رَبْ ض	penyempit-an	تَضِيق	Tertawa	ضَحْك	ض
kucing	قِطَّ	lih. طهر	يَطْهَر	membersihkan	طَهَرَ	ط
lafal	لَفْظ	lih. ظلم	يَظْلِم	Menganiaya	ظَالَمَ	ظ
mendengar	سَمِعَ	lih. علم	يَعْلَم	tahu	عَلِمَ	ع
menyampaikan	بَلَّغَ	mencuci	يَغْسِلُ	selain	غَيْرَ	غ
waqaf	وَقَفَ	berfaedah	مُفِيد	gadis (jmk.)	فَتَيَات	ف
menciptakan	خَلَقَ	lih. قرأ	يَقْرَأُ	membaca	قَرَأَ	ق
raja	مَلِك	lih. كتب	يَكْتُبُ	Menulis	كَتَبَ	ك
keluarga	أَهْل	susu	مِلْك	malam	لَيْل	ل
lemah lembut	حَلِيم	Yang dipuji	مَحْمُود	kokoh	مَكِين	م
ketika	حِينَ	tumbuh	يَنْمُو	harimau	نَمْر	ن
maaf	عَفُو	sampai	تَوَصَّلَ	satu	وَاحِد	و
perkataan	قَوْل	republik	جُمْهُورِيَّة	bulan sabit	هَيْلَال	لا
fikih/pemahaman	فِقْه	halal	حَلَال	pandang mata	لَا حَظَّة	ه



DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

dikte	إِمْلَأْ ء	kepala	رَأْس	adab, sastra	أَدَب	ء
suatu	شَيْء	sumur	بُئْر	izin	إِذْن	
mutiara	لَوْوْ	mukmin	مُؤْمِن	itu (jamak)	أُولَئِكَ	

Penulisan huruf-huruf Arab dibedakan penggunaan antara huruf awal, tengah, dan akhir. Agar Anda dapat lebih memahami "baca tulis" Arab secara baik, silakan berlatih dengan membaca buku-buku yang mengajarkan "tuliskan baca" Arab di tingkat dasar.

## BAB II

### MAD TABI'I DAN AL

## 2.1 *Mad Tabi'i* (مد طبيعي)

Tanda baca *mad* ( َ ) berfungsi untuk memanjangkan bunyi vokal sehingga vokal itu dibaca sampai lima ketukan, misalnya: أُولَئِكَ *u>la>'ika*; القرآن *al-qur'a>n*; يَا أَيُّهَا *ya ayyyuha>*

Adapun yang dimaksud dengan *mad tabi'i* adalah "panjang biasa", yaitu pemanjangan bunyi vokal hanya dua ketukan saja.

*Mad tabi'i* terdiri dari pemanjangan bunyi /aa/ اَ...; /ii/ يِ...; dan /uu/ وُ...

- 1) huruf alif ( ا ) yang terletak setelah *fathah* dibaca /aa/ (bunyi /a/ diperpanjang dua vokal), contoh:

alam semesta : 'a>lamin : عالمين

raja : ma>liki : مالك

wajib : wa>jibun : واجب

- 2) huruf *yak* ( ي ) yang terletak sesudah *kasrah* dibaca /ii/ sepanjang dua vokal, contoh:

pengasih : rahi>mun : رحيم

di dalamnya : fi>hi : فيه

agama : di>nun : دين

- 3) huruf *wawu* ( و ) yang terletak sesudah *dhammah* dibaca /uu/ (bunyi /u/ sepanjang dua vokal), contoh:

mereka yakin : yu>qinu>n : يوقنون

orang-orang muslim : muslimu>n : مسلمون

## 2.2 Pemakaian /Al/

Makna */al/* sama dengan *the* di dalam bahasa Inggris, tetapi */al-/* dalam bahasa Arab penulisannya dirangkaikan dengan kata yang diikutinya, sedangkan *the* terpisah dengan kata yang diikutinya, misalnya "*the book*" bukan digandeng seperti "*thebook*".

Penulisan tak ada kaitannya dengan jenis huruf pertama pada kata yang bersangkutan. Untuk itu perlu diketahui jenis huruf Arab, yaitu:

1) **Huruf syamsiyyah** ( الحروف الشمسية )

*Huruf syamsiyyah* terdiri dari empat belas huruf, yaitu:

ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ن ل

Contoh penggunaannya:

pedagang	التَّاجِرُ	تَاجِرٌ	(ت)
kedelapan	الثَّامِنُ	ثَامِنٌ	(ث)
laci	الدُّرْجُ	دُرْجٌ	(د)
ingat	الدِّكْرُ	ذِكْرٌ	(ذ)
kepala	الرَّأْسُ	رَأْسٌ	(ر)
zakat	الزَّكَاةُ	زَكَاةٌ	(ز)
celana	السِّرْوَالُ	سِرْوَالٌ	(س)
kesaksian	الشَّهَادَةُ	شَهَادَةٌ	(ش)
sedekah	الصَّدَقَةُ	صَدَقَةٌ	(ص)
tertawa	الضَّحْكُ	ضَحِكٌ	(ض)
dokter/ tabib	الطَّبِيبُ	طَبِيبٌ	(ط)

gelap	الظُّلْمُ	ظُلْمٌ	(ظ)
nikmat	النِّعْمَةُ	نِعْمَةٌ	(ن)
lezat	اللَّذِيذُ	لَذِيذٌ	(ل)

*Al* yang dilekatkan pada kata yang didahului oleh *huruf syamsiyah*, *lam* (ل) itu berasimilasi dengan huruf yang dilekatinya.

## 2) Huruf Qomariyah ( الحروف القَمَريه )

Huruf qomariyah terdiri dari empat belas huruf (sama dengan *syamsiyah*), yaitu:

ا ب ج ح خ ع غ ف ق ك ل م و ه ي

Contoh penggunaannya:

mama	الْإِسْمُ	اسْمٌ	(ا)
pintu	البَابُ	بَابٌ	(ب)
gunung	الجَبَلُ	جَبَلٌ	(ج)
hadis	الحَدِيثُ	حَدِيثٌ	(ح)
kuda	الْخَيْلُ	خَيْلٌ	(خ)
ilmu	الْعِلْمُ	عِلْمٌ	(ع)
gaib	الْعَيْبُ	عَيْبٌ	(غ)
Buah	الْفَاكِهَةُ	فَاكِهَةٌ	(ف)
bulan	الْقَمَرُ	قَمَرٌ	(ق)

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

kitab	الْكِتَابُ	كِتَابٌ	(ك)
raja	الْمَلِكُ	مَلِكٌ	(م)
wajah	الْوَجْهُ	وَجْهٌ	(و)
petunjuk	الْهُدَايَةُ	هُدَايَةٌ	(ه)
kanan	الْيَمِينُ	يَمِينٌ	(ي)

*Al* yang dilekatkan pada kata yang didahului oleh *huruf qomariyah* tidak berasimilasi, lihat contoh di atas.

Rangkuman

- Mad tabi'i* adalah pemanjang biasa yang dilakukan dengan menambahkan huruf *alif* sesudah tanda *fathah*, *yak* sesudah tanda *kasroh*, dan *wawu* sesudah tanda *dhommah*.
- Penggunaan *al* perlu memperhatikan jenis huruf awal pada kata yang dilekatinya, bila termasuk ( الحروف الشمسية ) maka *al* itu berasimilasi, sedangkan pada huruf *qomariyah* tidak berasimilasi.

### BAB III DHOMIR (KATA GANTI)

#### ضَمِير

Dhomir dibagi menjadi 2 macam:

1. *Dhami>r munfashi>l* ( ضَمِير مُنْفَصِل ) yaitu kata ganti orang yang penulisannya di dalam kalimat berdiri sendiri. Misal, saya أَنَا , dia هُوَ , kamu lk. أَنْتَ , kita نَحْنُ , dsb.
2. *Dhami>r muttashi>l* ( ضَمِير مُتَّصِل ) yaitu kata ganti orang yang penulisannya di dalam kalimat dirangkaikan dengan kata lain. Misal, kitabnya lk. كِتَابُهُ , penamu lk. قَلَمُكَ , dsb.

Agar lebih jelas dapat dikemukakan uraian berikut,

#### (1) *Dhamir munfashi>l*

- 1) *Dhami>r munfashi>l* untuk orang ketiga jenis laki-laki (Al-Gha>ib أَلْغَائِبُ ) :  
mereka lk./1 هُمْ , mereka lk./2 هُمَا , dia lk./1 هُوَ
- 2) *Dhami>r munfashi>l* untuk orang ketiga jenis perempuan (Al-Gha>ibah أَلْغَائِبَةُ ) :  
mereka pr./1 هُنَّ , mereka pr./2 هُمَا , dia pr./1 هِيَ
- 3) *Dhami>r munfashi>l* untuk orang kedua jenis laki-laki (Al-Mukhaathab الْمُخَاطَبُ ) :  
: kamu, anda jm. أَنْتُمْ , kamu/2 أَنْتُمَا , kamu/1 أَنْتَ

4) *Dhamir munfashi* > *l* untuk orang kedua jenis perempuan (Al-Mukhaathabah (المُخَاطَبَةُ) : kamu, anda jm. أَنْتِ , kamu/2 أَنْتُمَا , kamu/1 أَنْتِ

5) *Dhamir munfashi* > *l* untuk orang pertama tunggal dan *jamak* (Al-Mutakallim (الْمُتَكَلِّمُ) : kita, kami نَحْنُ , saya أَنَا

Catatan: lk. = laki-laki; pr. = perempuan; dan jmk. = jamak

Perhatikan bagan berikut.

Orang ke	Plur./	Dual./	Sing./	Jenis
III	هُمْ	هُمَا	هُوَ	lk.
III	هُنَّ	هُمَا	هِيَ	pr.
II	أَنْتُمْ	أَنْتُمَا	أَنْتَ	lk.
II	أَنْتُنَّ	أَنْتُمَا	أَنْتِ	pr.
I	نَحْنُ	—	أَنَا	lk/pr

Keterangan:

Singularis = *Mufrad* = مُفْرَدٌ

Dualis = *Mutsanna* = مُتَنَنًى

Pluralis = *Jamak* = جَمْعٌ (dalam bahasa Arab *jamak*: lebih dari dua orang, sedangkan Bhs.

Inggris lebih dari satu orang). Misal:

satu buku = كِتَابٌ = *one book*

dua buku = كِتَابَانِ = *two books*

beberapa buku = كُتُبٌ = *some books*

contoh-contoh dalam kalimat :

Ia seorang mahasiswa	هُوَ طَالِبٌ
Mereka adalah dua orang mahasiswa	هُمَا طَالِبَانِ
Mereka adalah beb. mahasiswa	هُمُ طُلَّابٌ
Ia seorang mahasiswi	هِيَ طَالِبَةٌ
Mereka adalah dua mahasiswi	هُمَا طَالِبَتَانِ
Mereka adalah beb. mahasiswi	هُنَّ طَالِبَاتٌ
Engkau adalah seorang anak lk.	أَنْتَ وَلَدٌ
Engkau adalah dua orang anak lk.	أَنْتُمَا وَلَدَانِ
Engkau adalah beb. orang anak lk.	أَنْتُمْ أَوْلَادٌ
Engkau seorang guru lk.	أَنْتَ مُعَلِّمٌ
Engkau seorang guru pr.	أَنْتِ مُعَلِّمَةٌ
Engkau dua orang guru lk.	أَنْتُمَا مُعَلِّمَانِ
Engkau dua orang guru pr.	أَنْتُمَا مُعَلِّمَتَانِ
Engkau beb. orang guru lk.	أَنْتُمْ مُعَلِّمُونَ
Engkau beb. orang guru pr.	أَنْتُنَّ مُعَلِّمَاتٌ
Engkau seorang penulis lk.	أَنْتَ كَاتِبٌ
Engkau seorang sastrawan	أَنْتَ أَدِيبٌ
Engkau seorang wartawan	أَنْتَ صَحْفِيٌّ
Kita beb. orang menteri	نَحْنُ وَزَرَاءُ
Saya seorang pedagang	أَنَا تَاجِرٌ
Saya seorang penyair	أَنَا شَاعِرٌ
Kami beb. orang penyair	نَحْنُ شُعْرَاءُ
Saya seorang insinyur	أَنَا مُهَنْدِسٌ



## 2) *Dhomir Muttashil*

*Dhamir muttashil* dapat dirangkaikan di belakang kata benda/isim, kata kerja/*fiil*, dan “preposisi”/ *harf*. Adapun bentuk-bentuk *dhomir muttashil* adalah sebagai berikut:

هُ... _	ia lk/1	هُوَ
هُمَا... _	ia lk/2 (mereka)	هُمَا
هُمْ... _	ia lk/jm (mereka)	هُمْ
هَا... _	ia pr/1	هِيَ
... _	ia pr/2 (mereka)	هُمَا
هُمَا		
هُنَّ... _	ia pr/jm (mereka)	هُنَّ
كَ... _	kamu lk/1	أَنْتَ
كُما... _	kamu lk/2	أَنْتُمَا
كُم... _	kamu lk/jm	أَنْتُمْ
كِ... _	kamu pr/1	أَنْتِ
كُما... _	kamu pr/2	أَنْتُمَا
كُنَّ... _	kamu pr/jm	أَنْتُنَّ
ي... _	saya	أَنَا
نَا... _	kita	نَحْنُ

Contoh pemakaian dalam kalimat:

Kitabnya	كِتَابُهُ	Ia	هُوَ	+	kitab	كِتَابٌ
Penamu	قَلَمُكَ	Kamu	أَنْتَ	+	pena	قَلَمٌ
uang kita	نُقُودُنَا	kita	نَحْنُ	+	uang	نُقُودٌ
Mobilku	سَيَّارَتِي	Saya	أَنَا	+	mobil	سَيَّارَةٌ
kepada mereka	إِلَيْهِمْ	Mereka	هُمْ	+	kepada	إِلَى
darinya pr	إِلَيْهَا	ia pr	هِيَ	+	dari	مِنْ
Milikku	لِي	Saya	أَنَا	+	milik	ل...
milik kita	لَنَا	Kita	نَحْنُ	+	milik	ل...
bagi anda	عَلَيْكُمْ	Anda	أَنْتُمْ	+	atas, bagi	عَلَى
keselamatan bagi Anda	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ					
mengeluarkan mereka	يُخْرِجُهُمْ	mengeluarkan	يُخْرِجُ	mereka	هُمْ	
Ia mengeluarkan mereka dari kegelapan kepada cahaya terang	يُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ					
Aku cinta padamu	أُحِبُّكَ					
Aku cinta padamu	أُحِبُّكَ					

## RANGKUMAN

- 1) *Dhomir munfashil* adalah kata ganti orang yang penulisannya di dalam kalimat berdiri sendiri.
- 2) *Dhomir muttashil* adalah kata ganti orang yang penulisannya di dalam kalimat dirangkaikan.

**BAB IV**  
**ISMUL ISYAROH**  
**إِسْمُ الْإِشَارَةِ**

4. ISMUL ISYAROH **إِسْمُ الْإِشَارَةِ**

*Ismul Isyarah* berasal dari kata “*ismun*” yang berarti ‘nama’ dan “*isyarah*” yang berarti ‘penunjuk’. Sehingga *Ismul Isyarah* diterjemahkan menjadi ‘Kata Ganti Penunjuk’.

Ada bermacam-macam *ismul isyarah*, akan tetapi untuk pelajaran ini hanya diperkenalkan beberapa kata saya, antara lain:

Ini lk.	هَذَا	Ini pr.	هَذِهِ
Itu lk.	ذَلِكَ	Itu pr.	تِلْكَ
Kata jamak dari	تِلْكَ ، ذَلِكَ	Adalah	أُولَئِكَ
Dan	هَذِهِ ، هَذَا	Adalah	هَؤُلَاءِ

Kata **أُولَئِكَ** dan **هَؤُلَاءِ** dapat dipergunakan untuk menunjukkan jenis laki-laki dan perempuan.

Contoh dalam kalimat:

Siapakah ini? Ini Muhammad

مَنْ هَذَا؟ هَذَا مُحَمَّدٌ

Siapakah itu? Itu Yusuf

مَنْ ذَلِكَ؟ ذَلِكَ يُوسُفُ

Siapakah ini? Ini Khadijah

مَنْ هَذِهِ؟ هَذِهِ خَدِيجَةُ

Siapakah itu? Itu Aisyah

مَنْ تِلْكَ؟ تِلْكَ عَائِشَةُ

Ini seorang laki-laki

هَذَا رَجُلٌ

Mereka ini beb. orang laki-laki

هُم رِجَالٌ

Siapakah mereka ini?

مَنْ هَؤُلَاءِ؟

Mereka ini para bapak

هَؤُلَاءِ آبَاءٌ

Kitab ini

هَذَا الْكِتَابُ

Kitab itu di dalamnya tak ada keraguan

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ

Kitab kepunyaanmu ini

كِتَابُكُمْ هَذَا

Ini kitab

هَذَا كِتَابٌ

Ini anak lk. Itu

هَذَا هُوَ الْوَلَدُ

Ini kitabmu

هَذَا كِتَابُكُمْ

مَا هَذَا؟ هَذَا كِتَابٌ هَذَا كِتَابٌ

نَعَمْ، هَذَا كِتَابٌ هَلْ هَذَا كِتَابٌ؟

مَا هَذِهِ؟ هَذِهِ مَجَلَّةٌ هَذِهِ مَجَلَّةٌ

نَعَمْ، هَذِهِ مَجَلَّةٌ هَلْ هَذِهِ مَجَلَّةٌ؟

أَيْنَ الْكِتَابُ؟ الْكِتَابُ هُنَا

أَيْنَ هُوَ؟ هُوَ هُنَا

أَيْنَ الْمَجَلَّةُ؟ الْمَجَلَّةُ هُنَا

أَيْنَ هِيَ؟ هِيَ هُنَا

هَلْ تِلْكَ جَامِعَةٌ؟ لَا، تِلْكَ مَدْرَسَةٌ

هَلْ تِلْكَ مَدْرَسَةٌ ؟ لَا ، ذَلِكَ بَيْتٌ  
هَلْ ذَلِكَ مَكْتَبٌ ؟ لَا ، تِلْكَ مَدْرَسَةٌ  
هَلْ ذَلِكَ مَحْمُودٌ ؟ نَعَمْ ، ذَلِكَ مَحْمُودٌ  
هَلْ تِلْكَ أَمِينَةٌ ؟ لَا ، تِلْكَ عَائِشَةٌ  
نَحْنُ أَمِينٌ وَ فَرِيدٌ وَ جَمِيلٌ  
أَيْنَ مُحَمَّدٌ وَ مَحْمُودٌ ؟ هُمَا هُنَاكَ  
نَحْنُ أَمِينَةٌ وَ فَرِيدَةٌ وَ جَمِيلَةٌ  
أَيْنَ سُلَيْمَى وَ فَاطِمَةُ ؟  
هُمَا هُنَاكَ

#### RANGKUMAN

- 1) هَذَا dan هَذِهِ dipergunakan untuk penunjuk dekat, هَذَا untuk jenis laki-laki dan هَذِهِ untuk jenis perempuan.
- 2) ذَلِكَ dan تِلْكَ dipergunakan untuk penunjuk jauh, ذَلِكَ untuk jenis laki-laki dan تِلْكَ untuk jenis perempuan.
- 3) Bentuk jamak dari هَذَا dan هَذِهِ adalah هَؤُلَاءِ , هَؤُلَاءِ dan هَؤُلَاءِ , أُولَئِكَ dan هَؤُلَاءِ adalah تِلْكَ dan ذَلِكَ serta هَؤُلَاءِ dan هَؤُلَاءِ dapat dipergunakan untuk jenis laki-laki dan perempuan.

#### KEPUSTAKAAN

Assegaff, Hasan Taufiq. 1985. **Bahasa Arab untuk Anda** (Sistem modern), TA.  
Surabaya: Lembaga Bahasa Arab

## BAB V

### JUMLAH ISMIYAH DAN JUMLAH FI'LIYAH

#### 5. JUMLAH ISMIYAH DAN JUMLAH FI'LIYAH

(جُمْلَةٌ إِسْمِيَّةٌ وَ جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ)

##### 5.1 Jumlah Ismiyah (kalimat nominal) : selain *fi'il*

Jumlah ismiyah adalah suatu kalimat yang unsur-unsurnya terdiri dari “*mubtada*” dan “*khobar*”. *Mubtada*’ adalah kata yang diterangkan, berupa *isim* yang diletakkan di permulaan kalimat, dan kata itu berakhir dengan harakat dhommah, sedangkan “*khobar*” adalah kata yang menerangkan hal-ihwal *mubtada*’ (perhatikan tentang penjelasan *mubtada*’).

Contoh:

Muhammad berdiri

مُحَمَّدٌ قَائِمٌ

Fatimah duduk

فَاطِمَةٌ جَالِسَةٌ

Gunung itu tinggi	الْجَبَلُ مُرْتَفِعٌ
Air itu tawar	الْمَاءُ عَذْبٌ
Pintu itu luas	الْبَابُ وَاسِعٌ
Jalan itu sempit	الشَّارِعُ ضَيِّقٌ
Guru itu hadir	الْمُعَلِّمُ حَاضِرٌ
Rumah itu megah	الْبَيْتُ فَاحِشٌ
Langit itu jernih	السَّمَاءُ صَفِيَّةٌ
Sumur itu dalam	الْبُيْرُ عَمِيقٌ
Bunga itu indah	الزَّهْرَةُ جَمِيلَةٌ
Siti seorang murid	سَيِّتِي تَلْمِيذَةٌ
Air itu mengalir	الْمَاءُ يَجْرِي
Hujan itu sedang turun	الْمَطَرُ يَنْزِلُ
Ikan itu sedang berenang	السَّمَكُ يَسْبَحُ
Daun itu sedang bergerak	الْوَرَقُ تَتَحَرَّكُ
Api itu sedang menyala	النَّارُ تَتَلَهَّبُ
Bola itu melambung ke udara	الْكُرَّةُ تَرْتَفِعُ إِلَى الْفَضَاءِ

## 5.2 Jumlah Fi'liyah (kalimat verbal)

*Jumlah fi'liyah* adalah kalimat yang terdiri dari kata kerja/fiil dan pelaku/fail.  
*Fail*nya berfungsi sebagai subjek dan *fiil* sebagai predikat.

Contoh:

Penjahit itu sedang menjahit	يَخِيطُ الْخَيَّاطُ
Imam/pemimpin itu sedang berkhotbah	يَخْطُبُ الْإِمَامُ
Murid-murid itu sedang berbaris	يَصْطَفُّ التَّلَامِيذُ

Kereta api itu telah berjalan	سَارَ الْقِطَارُ
Hamid sedang bermain-main	يَلْعَبُ حَامِدٌ
Anak lk itu sedang minum	يَشْرَبُ الْوَلَدُ
Orang yang tenggelam itu dapat diselamatkan	سَلِمَ الْغَرِيقُ
Guru itu sedang menjelaskan	يَشْرَحُ الْمُعَلِّمُ
Muhammad telah berdiri	قَامَ مُحَمَّدٌ
Fatimah telah duduk	جَلَسَتْ فَاطِمَةُ
Saya telah makan makanan itu	أَكَلْتُ الطَّعَامَ

## RANGKUMAN

*Jumlah Ismiyah* terdiri dari *mubtada'* dan *khobar*, sedangkan *jumlah ismiyah* terdiri dari *fiil* dan *fail*.

## KEPUSTAKAAN

- Assegaff, Hasan Taufiq. 1985. **Bahasa Arab untuk Anda** (Sistem modern), TA.  
Surabaya: Lembaga Bahasa Arab
- Yunus, Mahmud. 1985. **Pelajaran Bahasa Arab**, Jilid 3. Jakarta: PT Hidakarya Agung



## BAB VI PEMBAGIAN FIIL

### 6. PEMBAGIAN FIIL

*Fiil* ( فِعْلٌ ) adalah kata yang menunjukkan hal yang berhubungan dengan pekerjaan, tetapi *fiil* bukan berarti kata kerja, sebab pada *fiil* tsb. terdapat pula kata perintah.

*Fiil* dibagi menjadi 3 macam:

- 1) *Fiil madhi* ( فِعْلُ الْمَاضِي ) yaitu kata kerja yang menunjukkan pekerjaan waktu lampau.
- 2) *Fiil mudhorik* ( فِعْلُ الْمُضَارِع ) yaitu kata kerja yang menunjukkan pekerjaan waktu sekarang dan akan datang.
- 3) */Fiil Amar* ( فِعْلُ الْأَمْرِ ) yaitu kata perintah.

Perhatikan contoh-contoh berikut.

يَكْتُبُ بَكْرُ الدَّرْسِ      كَتَبَ بَكْرُ الدَّرْسِ

يَجْلِسُ فَرِيدٌ عَلَى الْمَكْتَبِ      جَلَسَ فَرِيدٌ عَلَى الْمَكْتَبِ  
يَذْهَبُ تَاجِرٌ إِلَى السُّوقِ      ذَهَبَ تَاجِرٌ إِلَى السُّوقِ  
يَشْرَبُ الْمَرِيضُ الدَّوَاءَ      شَرَبَ الْمَرِيضُ الدَّوَاءَ  
يَا وَلَدُ، اذْهَبْ إِلَى السُّوقِ!      يَا بَكْرُ، اُكْتُبِ الدَّرْسَ!  
يَا فَرِيدُ اجْلِسْ عَلَى الْكُرْسِيِّ!  
يَا مَحْمُودُ، اشْرَبِ الدَّوَاءَ

المُفْرَدَات (kosa kata)

Di atas	عَلَى
Ke	إِلَى
Ia telah menulis	كَتَبَ
Ia sedang menulis	يَكْتُبُ
Tulislah	اُكْتُبْ
Ia telah duduk	جَلَسَ
Ia sedang duduk	يَجْلِسُ
Duduklah	اجْلِسْ
Ia telah pergi	ذَهَبَ
Ia sedang pergi	يَذْهَبُ
Pergilah	اِذْهَبْ
Ia telah minum	شَرَبَ

Ia sedang minum	يَشْرَبُ
Minumlah	اشْرَبْ
Pelajaran	الدَّرْسَ
Bangku	الْمَقْعَدُ
Pedagang	التَّاجِرُ
Pasar	السُّوقُ
Orang sakit	الْمَرِيضُ
Obat	الدَّوَاءُ
Kursi	الْكُرْسِيُّ
Meja tulis	الْمَكْتَبُ
Hai	يَا

Pada contoh-contoh tadi terdapat kata-kata: شَرِبَ، ذَهَبَ، جَلَسَ، كَتَبَ, kata-kata ini termasuk fiil madhi, dan kata-kata يَشْرَبُ، يَذْهَبُ، يَجْلِسُ، يَكْتُبُ termasuk fiil mudhorik, sedangkan kata-kata اشْرَبْ، اذْهَبْ، اجْلِسْ، اُكْتُبْ termasuk fiil amar.

Di dalam kamus bahasa Arab yang lengkap biasanya terdapat petunjuk cara membentuk fii madhi menjadi mudhorik. Biasanya dengan membubuhkan tanda petunjuk ( --ُ ، --ُ ، --ُ ) yang ditulis di dalam kurung, atau kadang-kadang fiil mudhoriknya langsung ditulis di dalam kurung.

Jika *fiil madhi* فَعَلَ yang diberi tanda --ُ maka *fiil mudhorik*nya berbentuk يَفْعُلُ , dan jika fiil madhi فَعَلَ , diberi tanda --ُ maka fiil mudhoriknya berbentuk يَفْعُلُ , dan jika fiil madhi فَعَلَ , diberi tanda --ُ maka fiil mudhoriknya berbentuk يَفْعُلُ Di dalam kamus biasanya hanya dituliskan fiil madhinya saja, dan *fiil mudhorik* hanya diberikan petunjuk cara membentuknya saja.

Tanda-tanda tsb. ( َـ , ِـ , ُـ ) adalah tanda-tanda untuk ‘ain ( ع ) fiil, yang merupakan radiks kedua dari belakang untuk fiil madhi maupun mudhorik. Untuk pembentukan fiil-fiil tsb. perhatikanlah bagan-bagan berikut.

**FIIL MADHI ( كَتَبَ )**

هُوَ كَتَبَ	هُمَا كَتَبَا	هُمْ كَتَبُوا
هِيَ كَتَبَتْ	هُمَا كَتَبَا	هِيَ كَتَبَتْ
أَنْتَ كَتَبْتَ	أَنْتُمَا كَتَبْتُمَا	أَنْتُمْ كَتَبْتُمْ
أَنْتِ كَتَبْتِ	أَنْتُمَا كَتَبْتُمَا	أَنْتُنَّ كَتَبْتُنَّ
أَنَا كَتَبْتُ	—	نَحْنُ كَتَبْنَا

**FIIL MUDHORIK DENGAN WAZAN ( يَفْعُلْ – فَعَلْ )**

هُوَ يَكْتُبُ	هُمَا يَكْتُبَانِ	هُمْ يَكْتُبُونَ
هِيَ تَكْتُبُ	هُمَا تَكْتُبَانِ	هِنَّ يَكْتُبْنَ
أَنْتَ تَكْتُبُ	أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ	أَنْتُمْ تَكْتُبُونَ
أَنْتِ تَكْتُبِينَ	أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ	أَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ
أَنَا أَكْتُبُ	—	نَحْنُ نَكْتُبُ

**FIIL AMAR ( يَفْعُلْ – افْعُلْ )**

أَنْتَ أَكْتُبُ	أَنْتُمَا أَكْتُبَا	أَنْتُمْ أَكْتُبُوا
أَنْتِ أَكْتُبِي	أَنْتُمَا أَكْتُبَا	أَنْتُنَّ أَكْتُبِينَ

**FIIL MADHI ( جَلَسَ )**

هُوَ جَلَسَ	هُمَا جَلَسَا	هُمْ جَلَسُوا
هِيَ جَلَسَتْ	هُمَا جَلَسَتَا	هُنَّ جَلَسْنَ
أَنْتَ جَلَسْتَ	أَنْتُمَا جَلَسْتُمَا	أَنْتُمْ جَلَسْتُمْ
أَنْتِ جَلَسْتِ	أَنْتُمَا جَلَسْتُمَا	أَنْتُنَّ جَلَسْتُنَّ
أَنَا جَلَسْتُ	—	نَحْنُ جَلَسْنَا

FIIL MUDHORIK DENGAN WAZAN (فَعَّلَ – يَفْعِلُ)

هُوَ يَجْلِسُ	هُمَا يَجْلِسَانِ	هُمْ يَجْلِسُونَ
هِيَ تَجْلِسُ	هُمَا تَجْلِسَانِ	هُنَّ يَجْلِسْنَ
أَنْتَ تَجْلِسُ	أَنْتُمَا تَجْلِسَانِ	أَنْتُمْ تَجْلِسُونَ
أَنْتِ تَجْلِسِينَ	أَنْتُمَا تَجْلِسَانِ	أَنْتُنَّ تَجْلِسْنَ
أَنَا أَجْلِسُ	—	نَحْنُ نَجْلِسُ

FIIL AMAR (فَعَّلَ – يَفْعُلُ – افْعِلْ)

أَنْتَ اجْلِسْ	أَنْتُمَا اجْلِسَا	أَنْتُمْ اجْلِسُوا
أَنْتِ اجْلِسِي	أَنْتُمَا اجْلِسَا	أَنْتُنَّ اجْلِسْنَ

FIIL MADHI (ذَهَبَ)

هُوَ ذَهَبَ	هُمَا ذَهَبَا	هُمْ ذَهَبُوا
هِيَ ذَهَبَتْ	هُمَا ذَهَبَتَا	هُنَّ ذَهَبْنَ
أَنْتَ ذَهَبْتَ	أَنْتُمَا ذَهَبْتُمَا	أَنْتُمْ ذَهَبْتُمْ
أَنْتِ ذَهَبْتِ	أَنْتُمَا ذَهَبْتُمَا	أَنْتُنَّ ذَهَبْتُنَّ
أَنَا ذَهَبْتُ	—	نَحْنُ ذَهَبْنَا

### FIIL MUDHORIK DENGAN WAZAN (فَعْلٌ – يَفْعُلْ)

هُوَ يَذْهَبُ	هُمَا يَذْهَبَانِ	هُمْ يَذْهَبُونَ
هِيَ تَذْهَبُ	هُمَا تَذْهَبَانِ	هُنَّ يَذْهَبْنَ
أَنْتَ تَذْهَبُ	أَنْتُمَا تَذْهَبَانِ	أَنْتُمْ تَذْهَبُونَ
أَنْتِ تَذْهَبِينَ	أَنْتُمَا تَذْهَبَانِ	أَنْتُنَّ تَذْهَبْنَ
أَنَا أَذْهَبُ	—	نَحْنُ نَذْهَبُ

### FIIL AMAR (فَعْلٌ – يَفْعُلْ – افْعَلْ)

أَنْتَ إِذْهَبْ	أَنْتُمَا إِذْهَبَا	أَنْتُمْ إِذْهَبُوا
أَنْتِ إِذْهَبِي	أَنْتُمَا إِذْهَبَا	أَنْتُنَّ إِذْهَبْنَ

Bagan-bagan di atas merupakan gambaran dari sebagian kecil proses pembentukan kata lampau, sekarang, dan kata perintah.

Catatan:

Penggunaan fiil madhi yang subjeknya barbentuk mudzakkar dan muannats dapat diperhatikan pada contoh-contoh berikut.

- 1) Guru itu (telah) menulis كَتَبَ الْمُعَلِّمُ
- 2) Dua orang guru itu (telah) menulis كَتَبَ الْمُعَلِّمَانِ
- 3) Beb.orang guru itu (telah) menulis كَتَبَ الْمُعَلِّمُونَ
- 4) Guru pr. (telah) menulis كَتَبَتِ الْمُعَلِّمَةُ
- 5) Dua orang guru pr. (telah) menulis كَتَبَتِ الْمُعَلِّمَتَانِ
- 6) Beb.orang guru pr. itu (telah) menulis كَتَبَتِ الْمُعَلِّمَاتُ

Kecuali itu dapat pula diperhatikan contoh berikut.

- 1) Guru pr. itu (telah) menulis untuknya كَتَبَ (كَتَبَتْ) لَهُ الْمُعَلِّمَةُ

- 2) Burung itu telah makan darinya أَكَلَ (أَكَلَتْ) الطَّيْرُ مِنْهُ
- 3) Telah datang beberapa guru lk dan (lalu) pergilah حَضَرَ الْمُعَلِّمُونَ وَ ذَهَبُوا

## RANGKUMAN

- 1) *Fiil* dibagi menjadi 3 macam: *Fiil Madhi*, *Fiil Mudhorik*, dan *Fiil Amar*.
- 2) Pembentukan *fiil madhi*, *mudhorik*, dan *amar* ditentukan oleh suatu patokan/wazan tertentu dan ditentukan oleh perannya dalam suatu struktur kalimat.

## KEPUSTAKAAN

- Assegaff, Hasan Taufiq. 1985. **Bahasa Arab untuk Anda** (Sistem modern), TA.  
Surabaya: Lembaga Bahasa Arab
- Yunus, Mahmud. 1972. **Pelajaran Bahasa Arab**, Jilid 3. Jakarta: PT Hidakarya Agung

## BAB VI

### MUFROD, MUTSANNA, DAN JAMAK

مُفْرَدٌ، مُنْتَنَى، جَمْعٌ

#### 6. MUFROD, MUTSANNA, DAN JAMAK مُفْرَدٌ ، مُنْتَنَى ، جَمْعٌ

##### 6.1 *Mufrod* (bentuk tunggal/singularis) مُفْرَدٌ

*Ism mufrod* dibagi menjadi dua macam, yaitu: bentuk *mudzakkar* dan *muannats*. Bentuk *mudzakkar* adalah *isim* yang dipergunakan untuk jenis laki-laki/maskulinum, sedangkan bentuk *muannats* adalah *isim* yang dipergunakan untuk jenis perempuan/femininum.

Perhatikanlah contoh berikut.

فَاطِمَةُ مُجْتَهِدَةٌ	فَرِيدٌ مُجْتَهِدٌ
زَيْنَبُ نَشِيطَةٌ	بَكْرٌ نَشِيطٌ
مَرِيَمُ ذَكِيَّةٌ	الْوَلَدُ ذَكِيٌّ
السَّيَّارَةُ تَقِفُ	الشَّجَرُ يَنْبُتُ
المُعَلِّمَةُ تَشْرَحُ	المُعَلِّمُ يَنْشُرُحُ
الفَلَّاحَةُ مُشْتَغَلَةٌ	الفَلَّاحُ مُشْتَغِلٌ

Arti kata-kata:

Berhenti	تَقِفُ	Rajin	مُجْتَهِدٌ
Guru pr	المُعَلِّمَةُ	Tangkas	نَشِيطٌ
Menerangkan	تَشْرَحُ	Tumbuh	يَنْبُتُ
Petani pr	الفَلَّاحَةُ	Cerdas	ذَكِيٌّ
		Sibuk	مُشْتَغِلٌ

Kalimat-kalimat nomor (1) terdapat *isim-isim*:

فَرِيدٌ، بَكْرٌ، الْوَلَدُ، الشَّجَرُ، الْمُعَلِّمُ، الْفَلَّاحُ

Lafal-lafal itu termasuk jenis *mudzakkar*, sedangkan lafal-lafal فَاطِمَةُ، السَّيَّارَةُ، الْمُعَلِّمَةُ termasuk jenis *muannats*.

Khusus mengenai bentuk *muannats* memiliki tanda-tanda tertentu, antara lain:

- 1) Di akhir kata terdapat huruf tak marbuthoh (تَاءٌ مَرْبُوطَةٌ) = ة
- 2) Sebagai nama anggota tubuh yang jumlahnya berpasangan
- 3) Nama-nama orang wanita
- 4) Nama-nama kota dan negara
- 5) Nama-nama benda tertentu yang dikategorikan sebagai jenis wanita

(1) Tak marbuthoh di akhir kata:



Guru wanita	المُعَلِّمَةُ
Dokter wanita	الطَّيْبَةُ
Insinyur wanita	المُهَنْدِسَةُ
Wartawati	الصَّحَفِيَّةُ
Penulis wanita	الكَاتِبَةُ

(2) Anggota tubuh yang berpasangan

Tangan	الْيَدُ
Telinga	الْأُذُنُ
Mata	الْعَيْنُ
Kaki	الرِّجْلُ

(3) Nama-nama wanita

Maryam	مَرْيَمُ
Zainab	زَيْنَبُ
Hindun	هِنْدُ
Salma	سَلْمَى
Haritsah	حَرِيْثَةُ

(4) Nama-nama kota dan negara

Madinah	مَدِيْنَةُ
Makkah	مَكَّةُ

Jakarta	جَاكْرَتَا
Surakarta	سُورَاكْرَتَا
Arab Saudi	الْعَرَبِيَّةُ السَّعُودِيَّةُ
Mesir	مِصْرُ
Indonesia	إِنْدُونِيسِيَّةُ
Cina	صِيْنِيَّةُ

(5) Nama-nama benda yang termasuk muannats:

Matahari	شَمْسٌ
Langit	سَمَاءٌ
Bumi	أَرْضٌ
Angin	رِيحٌ
Pasar	سُوقٌ
Jalan	طَرِيقٌ

Contoh penggunaan dalam kalimat:

Mobil itu berharga	السيَّارَةُ ثَمِيْنَةٌ
Bunga itu indah	الزَّهْرَةُ جَمِيْلَةٌ
Murid pr itu rajin	التِّلْمِيْذَةُ مُجْتَهِدَةٌ
Tangan itu kuat	الْيَدُ قَوِيَّةٌ
Telinga itu besar	الْأُذُنُ كَبِيْرَةٌ
Mata itu tinggi nilainya	الْعَيْنُ ثَمِيْنَةٌ
Kaki itu panjang	الرَّجْلُ طَوِيْلَةٌ
Hindun wanita yang baik	هِنْدٌ صَالِحَةٌ

Fatimah gadis yang cantik	فَاطِمَةُ فَتَاةٌ جَمِيلَةٌ
Maryam rajin	مَرْيَمٌ مُجْتَهِدَةٌ
Bandung ibu kota Jawa Barat	بَانْدُونُجْ عَاصِمَةُ جَاوَى الْغَرْبِيَّةِ
Jakarta ibu kota Indonesia	جَاكْرَتَا عَاصِمَةُ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ
Indonesia negara yang luas	إِنْدُونِيسِيَّةٌ بِلْدَةٌ وَاسِعَةٌ
Pasar itu ramai	السُّوقُ عَامِرَةٌ
Jalan itu lurus	الطَّرِيقُ مُسْتَقِيمَةٌ
Langit itu bersih	السَّمَاءُ نَظِيفَةٌ
Bumi itu bulat	الْأَرْضُ مُسْتَدِيرَةٌ
Matahari itu terbit	الشَّمْسُ طَالَعَةٌ
Angin itu berhembus	رِيحٌ تَهْبُ
Api menyala	نَارٌ مُشْتَعِلَةٌ
Bahasa Indonesia	الْإِنْدُونِيسِيَّةُ
Negara Indonesia	الْإِنْدُونِيسِيَّا
Bangsa Indonesia	الْإِنْدُونِيسِيُّ

Kecuali itu, bentuk jamak untuk selain manusia dalam pembuatan kalimat diperlakukan seperti manusia. Misal:

Pohon-pohon itu tinggi	الأشْجَارُ عَالِيَةٌ
Buku-buku itu tebal	الْكَتُبُ كَثِيفَةٌ
Beb. bangku itu baru	الْمَقَاعِدُ جَدِيدَةٌ
Beb. sekolah itu libur	الْمَدَارِسُ مُعْطَلَةٌ
Jm أَشْجَارٌ - Tg شَجَرَةٌ	
Jm كُتُبٌ - Tg كِتَابٌ	

Jm مَقَاعِدْ - Tg مَقْعَدٌ  
Jm مَدَارِسْ - Tg مَدْرَسَةٌ

Selanjutnya perhatikan pembahasan tentang “jamak”

## 7.2 Mutsanna مُنْتَى

Bentuk mutsanna/dualis dibuat dengan menambahkan ( َانْ ) dalam kasus nominatif/ marfu', dan menambahkan ( َيْنْ ) dalam kasus akusatif/manshub dan genitif/majrur. Selanjutnya perhatikan contoh berikut.

Dua mahasiswa itu baik	الطَّالِبَانِ صَالِحَانِ
Dua mahasiswi itu baik	الطَّالِبَتَانِ صَالِحَتَانِ
Dua guru lk itu rajin	المُعَلِّمَانِ مُجْتَهِدَانِ
Dua guru pr itu rajin	المُعَلِّمَتَانِ مُجْتَهِدَتَانِ
Rumah itu indah	الْبَيْتُ جَمِيلَةٌ
Dua rumah itu indah	الْبَيْتَانِ جَمِيلَتَانِ
Sebuah rumah orang itu	بَيْتُ الرَّجُلِ
Dua rumah orang itu	بَيْتَا الرَّجُلِ
Sebuah pintu rumah orang itu	بَابُ بَيْتِ الرَّجُلِ
Dua pintu dari dua rumah itu	بَابَا بَيْتَيِ الرَّجُلِ
Dua anak pr menteri itu	ابْنَتَا الْوَزِيرِ
Rumah kedua anak pr menteri itu	بَيْتُ ابْنَتَيِ الْوَزِيرِ
Dua rumah itu bersih-bersih	الْبَيْتَانِ نَظِيفَتَانِ
Saya membeli dua buah pena	اِشْتَرَيْتُ قَلَمَيْنِ
Ia memukul dua ekor anjing	يَضْرِبُ كَلْبَيْنِ
Dua ekor anjing itu dipukulnya	يُضْرِبُهُ كَلْبَانِ

Dari contoh-contoh tersebut dapat diketahui perbedaan penggunaan bentuk mutsanna dalam kasus nominatif, akkusatif, dan genitif.

### 7.3 JAMAK جَمْع

Secara garis besar bentuk jamak dibagi menjadi 3 macam:

- 1) *Jamak Mudzakkar Salim*
- 2) *Jamak Muannats Salim*
- 3) *Jamak Taksir/Mukassar*

*Jamak mudzakkar salim* yaitu jamak jenis laki-laki yang praktek penggunaannya di dalam kalimat dengan menambahkan:

- (1) bentuk ( ...وْنَ ) untuk kata yang berkedudukan *marfu'* di dalam kalimat atau kasus nominatif
- (2) bentuk ( ...يْنَ ) untuk kata yang berkedudukan *manshub*/kasus akusatif dan majrur/genitif di dalam kalimat

Perhatikan contoh berikut.

Kami murid yang rajin	نَحْنُ تَلَامِيذٌ مُّجْتَهِدُونَ
Beb. guru lk saleh-saleh	مُعَلِّمُونَ صَالِحُونَ
Beb. pembantu lk baik	خَادِمُونَ حَسَنُونَ
Beb. penulis itu sedang beristirahat	يَسْتَرِيحُ الْكَاتِبُونَ
Beb. raja itu sedang hadir	الْمَلِكُونَ يَحْضُرُونَ
Saya senang kepada guru-guru lk itu	أَحِبُّ الْمُعَلِّمِينَ
Ia lk telah melihat beb. raja itu	رَأَى الْمَلِكِينَ
Hasan memerintah kepada pembantu-pembantu itu	يَأْمُرُ حَسَنُ الْخَادِمِينَ
Ia pr bertanya kepada penulis-penulis itu	تَسْأَلُ الْكَاتِبِينَ

Di dalam kalimat-kalimat di atas terdapat kata-kata jamak yang mempergunakan bentuk (حَسَنُونَ، مُجْتَهِدُونَ...) seperti (حَسَنُونَ، ... dsb. dan juga mempergunakan bentuk (الْمُؤْمِنِينَ، الْمَلَائِكِينَ، ... dsb.

Jamak Muannats Salim yaitu bentuk jamak untuk jenis perempuan yang huruf terakhirnya bertanda tak marbuthoh, dalam pembentukan kalimat dengan menambahkan ( ...ات) atau ( ...ات).

(1) bentuk ( ...ات) untuk kasus nominative

(2) bentuk ( ...ات) untuk kasus akusatif dan genitif

Perhatikan contoh-contoh berikut.

Beb. guru pr itu rajin	المُعَلِّمَاتُ مُجْتَهِدَاتُ
Ratu-ratu hadir	مَلَكَاتُ حَاضِرَاتُ
Beb. pembantu pr baik	خَادِمَاتُ صَالِحَاتُ
Beb. orang pr beriman itu saleh	الْمُؤْمِنَاتُ صَالِحَاتُ
Beb. dokter pr itu cerdas	الطَّبِيبَاتُ ذَكِيَّاتُ
Beb. gadis itu cantik	الْفَتَيَاتُ جَمِيلَاتُ
Siti memerintah kepada para pembantu pr itu	تَأْمُرُ سَيِّئِي الخَادِمَاتِ
Kami murid-murid pr yang rajin	نَحْنُ تَلَامِيذَاتُ مُجْتَهِدَاتُ
Beb. pr yang hadir itu sedang beristirahat	تَيْسْتَرِيحُ الحَاضِرَاتُ
Beb. pedagang pr itu pergi ke pasar	ذَهَبَتْ التَّاجِرَاتُ إِلَى السُّوقِ
Saya membeli beb. Penggaris	اِشْتَرَيْتُ مِسْطَرَاتُ
Beb. mobil itu baru	السَّيَّارَاتُ جَدِيدَاتُ

*Jamak taksir* adalah bentuk jamak yang dibentuk dengan cara mengubah atau menambah huruf tertentu pada kata yang dibuat jamak itu. *Jamak taksir* sering pula disebut jamak *mukassar* dapat dikelompokkan berdasar suatu patokan *wazan* tertentu, yang di sini hanya akan diperkenalkan sebagian saja.

1) WAZAN أَفْعَالٌ

ARTI	جمع	مفرد
Anak lk	أَوْلَادٌ	وَلَدٌ
Kasur	أَفْرَاشٌ	فَرَشٌ
Mulia	أَشْرَافٌ	شَرِيفٌ
Kanak-kanak	أَطْفَالٌ	طِفْلٌ
Hujan	أَمْطَارٌ	مَطَرٌ
Waktu	أَوْقَاتٌ	وَقْتُ

2) WAZAN فُعُولٌ

ARTI	جمع	مفرد
Laut	بُحُورٌ	بَحْرٌ
Singa	أَسْوَدٌ	أَسَدٌ
Saksi	شُهَدَاءٌ	شَاهِدٌ
Hak, benar	حُقُوقٌ	حَقٌّ
Hati	قُلُوبٌ	قَلْبٌ
Tentara	جُنُودٌ	جُنْدِيٌّ
Raja	مُلُوكٌ	مَلِكٌ

3) WAZAN فِعَالٌ

ARTI	جمع	مفرد
Orang lk	رِجَالٌ	رَجُلٌ
Besar	كِبَارٌ	كَبِيرٌ

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

Tiang	عِمَادٌ	عُمْدَةٌ
Pasir	رِمَالٌ	رَمْلٌ
Gunung	جِبَالٌ	جَبَلٌ
Tombak	رِمَاحٌ	رُمَحٌ
Anjing	كِلَابٌ	كَلْبٌ

4) WAZAN فُعْلٌ

ARTI	جمع	مفرد
Buku	كُتُبٌ	كِتَابٌ
Kota	مُدُنٌ	مَدِينَةٌ
Lembaran	صُحُفٌ	صَحِيفَةٌ
Tuli	صُمٌ	أَصَمٌ
Kapal	سُفُنٌ	سَفِينَةٌ

5) WAZAN أَفْعُلٌ

ARTI	جمع	مفرد
Kaki	أَرْجُلٌ	رِجْلٌ
Hasta	أَذْرُعٌ	ذِرَاعٌ
Pelupuk mata	أَجْفُنٌ	جَفْنٌ
Jiwa	أَنْفُسٌ	نَفْسٌ
Bulan	أَشْهُرٌ	شَهْرٌ

6) WAZAN فُعْلَاءُ

ARTI	جمع	مفرد
------	-----	------



Orang syahid	شَهِيدٌ	شَهِيدٌ
Pelopor	رُعمَاء	رَعِيمٌ
Orang bijak	حُكمَاء	حَكِيمٌ
Menteri	وُزراء	وَزِيرٌ
Pemerintah	أمرَاء	أَمِيرٌ
Cendekiawan	عُلمَاء	عَلِيمٌ
Fakir	فُقراء	فَقِيرٌ

7) WAZAN أَفْعَالٌ

ARTI	جمع	مفرد
Teman	أَصْدِقَاء	صَدِيقٌ
Nabi	أَنْبِيَاء	نَبِيٌّ
Kerabat	أَقْرَبَاء	قَرِيبٌ
Orang kaya	أَغْنِيَاء	غَنِيٌّ
Orang mulia	أَعَزَّاء	عَزِيزٌ

8) WAZAN فَعَالِلٌ

ARTI	جمع	مفرد
Jalan	شَوَارِع	شَارِعٌ
Bintang	كَوَاكِب	كَوْكَبٌ
Kaidah	قَوَاعِد	قَاعِدٌ
Tempat naik	مَعَارِج	مِعْرَجٌ
Permata	جَوَاهِر	جَوْهَرٌ

9) WAZAN فَعَالِيل

ARTI	جمع	مفرد
Pinggan	فَنَاجِينَ	فِنْجَانٌ
Koper	صَنَادِيقُ	صُنْدُوقٌ
Babi	جَنَازِيرُ	خِنْزِيرٌ
Tempat lilin	قَنَادِيلُ	قِنْدِيلٌ
Sultan	سَلَاطِينُ	سُلْطَانٌ

10) WAZAN فُعْلَانُ

ARTI	جمع	مفرد
Kuda	فُرْسَانُ	فَارَسٌ
Negeri	بُلْدَانُ	بَلَدٌ
Tongkat	قُضْبَانُ	قَضْبٌ
Dinding	جُدْرَانُ	جِدَارٌ

RANGKUMAN

- 1) Bentuk mufrod dibagi menjadi dua yaitu mudzakkar dan muannats, yang masing-masing memiliki ciri yang khas
- 2) Mutsanna adalah kata yang mempunyai arti dua, dengan ditandai penambahan bentuk ( ...ان ) dan ( ...ين )
- 3) Bentuk jamak dibagi menjadi 3 macam, yaitu jamak mudzakkar salim, jamak muannats salim, dan jamak taksir

KEPUSTAKAAN

Assegaff, Hasan Taufiq. 1985. Bahasa Arab untuk Anda (Sistem modern), TA. Surabaya:  
Lembaga Bahasa Arab

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

Yunus, Mahmud. 1972. Pelajaran Bahasa Arab, Jilid 3. Jakarta: PT Hidakarya Agung.

## **BAB VIII**

### **MAF'UL BIH DAN BELAJAR MEMAHAMI BACAAN**

#### **8. MAF'UL BIH DAN BELAJAR MEMAHAMI KALIMAT**

##### **8.1 *Maf'ul Bih* ( مَفْعُولٌ بِهِ )**

Di dalam susunan kalimat bahasa Indonesia, maf'ul bih dapat disamakan dengan objek, yaitu kata yang berkedudukan sebagai manshub atau kasus akkusatif. Harakat akhir kata itu bertanda fathah atau fathah tanwin. Perhatikan contoh-contoh berikut.

Guru menulis surat	كَتَبَ مُعَلِّمٌ رِسَالَةً
Fatimah membersihkan kamar	نَظَفَ فَاطِمَةُ حُجْرَةً
Anak lk itu menutup pintu	أَغْلَقَ الْوَلَدُ بَابًا
Salim membaca makalah	قَرَأَ سَالِمٌ مَقَالََةً
Kuda minum air	يَشْرَبُ حِصَانٌ مَاءً
Wartawan menulis berita	يَكْتُبُ صَحْفِيٌّ خَبَرًا
Sastrawan menulis syair	كَتَبَ أَدِيبٌ شِعْرًا
Petani memetik padi	حَصَدَ فَلَّاحٌ أَرْزًا
Murid mengendarai sepeda	رَكَبَ تَلْمِيزٌ دَرَاجَةً
Diwajibkan kamu berpuasa	كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ
Qorik (pembaca) itu membaca Quran	قَرَأَ الْقَارِئُ قُرْآنًا
Kucing memakan daging itu	أَكَلَ الْقِطَّ اللَّحْمَ
Hamid minum susu	شَرَبَ حَامِدٌ لَبَنًا
Siti minum kopi	تَشْرَبُ سَيْتِي قَهْوَةً
Pedagang menjual pakaian	يَشْتَرِي تَاجِرٌ مَلَابِسًا
Ia belajar bahasa Arab	يَتَعَلَّمُ لُغَةً عَرَبِيَّةً
Ia bercakap-cakap dalam bahasa Indonesia	يَتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ
Kami belajar bahasa Inggris	نَتَعَلَّمُ لُغَةَ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ
Saya tidak paham Bhs. Belanda	مَا فَهِمْتُ لُغَةَ الْهُولَنْدِيَّةِ
Saya belajar Bhs. Jawa	أَتَعَلَّمُ لُغَةَ الْجَاوِيَّةِ

## 8.2 Belajar Memahami Bacaan

هُوَ طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ، اسْمُهُ جَعْفَرٌ، هُوَ يَتَلَقَّى **كَلْبَةَ** الْأَدَبِ بِجَامِعَةِ سِبْلَاسَ مَارَتِ سُورَاكَرْتَا  
هُوَ يَلْبَسُ لَبْسَ الْقُطْنِ. جَلَسَ جَعْفَرٌ فِي الصَّفِّ الثَّانِي مِنَ الْمَقَاعِدِ. هَذَا الْفَصْلُ يَشْتَمِلُ عَلَى  
خَمْسِينَ طَالِباً وَطَالِبَةً.

فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةَ أَيَّامٍ. فِي الشَّهْرِ أَرْبَعَةَ أَسَابِيعٍ. فِي السَّنَةِ اثْنَا عَشَرَ شَهْراً. فِي الْيَوْمِ أَرْبَعٌ  
وَعِشْرُونَ سَاعَةً. فِي السَّاعَةِ سِتُّونَ ثَانِيَةً.

(1) اسْمَاءُ الْأَيَّامِ هِيَ : الْاِحْدَ وَالْاِثْنَانِ (الْاِثْنَيْنِ) وَالثَّلَاثَاءُ وَالْأَرْبَعَاءُ وَالْخَمِيسُ  
وَالْجُمُعَةُ وَالسَّبْتُ.

(2) اسْمَاءُ الشُّهُورِ الْعَرَبِيَّةِ هِيَ : الْمَحَرَّمُ وَصَفَرٌ وَرَبِيعُ الْأَوَّلِ وَرَبِيعُ الْآخِرِ  
وَجُمَادَى الْأُولَى وَجُمَادَى الْآخِرَةِ وَرَجَبٌ وَشَعْبَانٌ وَرَمَضَانٌ وَشَوَّالٌ وَذُو الْقَعْدَةِ وَذُو  
الْحِجَّةِ.

(3) اسْمَاءُ الشُّهُورِ الْإِفْرَنْجِيَّةِ هِيَ : يَنَآيِرُ، فَبْرَايِرُ، مَارْسُ، اِبْرَيْلُ، مَآيُو، يُونِيُو،  
يُولِيُو، أَغْسُطُسُ، سِبْتِمْبَرُ، أَكْتُوبَرُ، نُوفِمْبَرُ، دِيسَمْبَرُ.

Di manakah paspor Anda?

أَيْنَ جَوَازُكَ؟

Ini (dia) pasporku.

هَٰهُنَا جَوَازِي

Aku jamaah haji dari Indonesia

أَنَا الْحَاجُّ مِنْ إِنْدُونِيسِيَا.

Apakah Anda  
dapat  
bercakap-  
cakap dengan  
bahasa Arab?

الْعَرَبِيَّةُ؟

بِاللُّغَةِ

تَتَكَلَّمُ

هَلْ

الْإِنْدُونِيسِيَّةُ

Indonesia

أَنْتَ

Kau (lk.)

الْإِنْجِلِيزِيَّةُ

Inggris

تَتَكَلَّمِينَ

الأَلْمَانِيَّةُ

Jerman

أَنْتِ

Kau (pr.)

الْهُولَنْدِيَّةُ

Belanda

يَتَكَلَّمُ

الْفَرَنْسِيَّةُ

Perancis

هُوَ

Dia (lk)

الْيَابَانِيَّةُ

Jepang

تَتَكَلَّمُ

هِيَ

Di (pr)

أَتَكَلَّمُ

أَنَا

Saya

Ya, aku dapat bercakap-cakap sedikit	نَعَمْ، أَتَكَلَّمُ بِهَا قَلِيلًا
dengan fasih	فَصِيحًا
Ya, akan tetapi (aku dapat berbicara) tapi sangat sedikit	نَعَمْ، وَلَكِنْ قَلِيلًا جَدًّا

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

Ya, aku dapat berbicara dengan bahasa tersebut	نَعَمْ، أَتَكَلِّمُ بِهَا
Jika aku berbicara dengan bahasa itu (Arab) aku banyak kesalahan.	لَوْ تَكَلَّمْتُ الْعَرَبِيَّةَ أَخْطَأُ كَثِيرًا
Siapa nama Anda?	مَا اسْمُكَ؟
Namaku Hartono	اسْمِي هَارْتُونُو
Siapakah nama syeh Anda?	مَا اسْمُ شَيْخِكَ؟
Nama syehku Hasan Abdullah	اسْمُ شَيْخِي حَسَنَ عَبْدِ اللَّهِ
Dari manakah Anda?	مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
Saya dari Indonesia	أَنَا مِنْ إِنْدُونِيسِيَا
Silakan duduk!	تَفَضَّلْ بِالْجُلُوسِ
Terima kasih, pak.	شُكْرًا يَا سَيِّدِي
Berapakah umur Anda?	كَمْ عُمْرُكَ؟
Umur saya 45 tahun.	عُمْرِي خَمْسٌ وَ أَرْبَعُونَ سَنَةً
Anda sudah menikah?	هَلْ أَنْتَ مُتَزَوِّجٌ؟
Ya, sudah menikah.	نعم، أَنَا مُتَزَوِّجٌ
Tidak/ belum, saya masih bujang.	لا، مَا زِلْتُ أَعْرَبًا
Anda bekerja di mana?	مَاذَا وَظِيفَتُكَ؟
Saya bekerja di bank.	أَنَا أَعْمَلُ فِي الْمَصْرِفِ
Apa pekerjaannya?	مَاذَا وَظِيفَتُهُ؟
Ia bekerja sebagai pedagang.	هُوَ يَعْمَلُ فِي التِّجَارَةِ
Ya, saya pedagang.	نَعَمْ. أَنَا تَاجِرٌ.
Di manakah pekerjaan Anda?	أَيْنَ تَشْتَغِلِينَ؟

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

(kesibukan Anda) pr.	
Saya bekerja di Rumah sakit.	أَشْتَغَلُ فِي الْمُسْتَشْفَى
Pabrik	الْمَصْنَعُ

Saya dokter	طَبِيبٌ \ دُكْتُورٌ	أنا
Insinyur	مُهَنْدِسٌ	
Kuli/ buruh	حَقَّالٌ	
Penjahit	خَيَّاطٌ	
Petani	فَلَّاحٌ	
Pegawai	مَوْظَفٌ	
Pelukis	رَسَّامٌ	
Tukang cukur	حَلَّاقٌ	
Tentara	جُنْدِيٌّ	
Polisi	شُرْطِيٌّ	
Sopir	سَائِقٌ	
Mahasiswa	طَالِبٌ (الجامعي)	
Guru/ dosen	مُعَلِّمٌ \ أَسْتَاذٌ	

Apakah kopor ini milikmu?	هَلْ هَذِهِ الشَّنْطَةُ حَقِّكَ؟
Semua kopor ini milikku	نَعَمْ، هَذِهِ الشَّنْطَةُ كُلُّهَا حَقِّي
Apakah saya perlu membuka semua	هَلْ عَلَيَّ أَنْ أَفْتَحَ كُلَّهَا؟



kopor?	
Ya, bukalah!	نَعَمْ، افْتَحْ!
Apakah kopor Anda sudah diperiksa?	هَلْ سَنُطِّتُكَ قَدْ فُتِّشْتَ؟
Ya, koporku sudah diperiksa semuanya, ini tandanya (suratnya)	نَعَمْ، سَنُطِّتِي قَدْ فُتِّشْتُ وَهَذِهِ عَلَامَتُهَا
Apakah pemeriksaan telah selesai?	هَلْ اكْتَفَيْتُشْ قَدْ اكْتَهَى؟
Ya, sudah selesai.	نَعَمْ، قَدْ اكْتَهَى
Dengan apa Anda datang?	بِمَاذَا جِئْتَ؟
Saya datang dengan pesawat Garuda.	جِئْتُ بِالطَّيَّارَةِ كَارُودَا
Berapa ongkos mengangkat barang-barang ini?	كَمْ أَجْرُهُ حَمْلِ الْأَمْتَعَةِ؟
Hanya 2 real	رِيَالَيْنِ فَقَطْ
Semua gratis!	كُلُّهَا مَجَانًّا
Bolehkan kami meminta kembali paspor saya?	هَلْ يُمَكِّنُنِي أَنْ أَطْلُبَ جَوَازِي؟
Ya, boleh.	نَعَمْ، يَجُوزُ
Bolehkan saya beristirahat?	هَلْ يَجُوزُ أَنْ أُسْتَرِيحَ
Ya, boleh.	نَعَمْ، يَجُوزُ

BAB IX  
KATA BILANGAN

اسم العدد

مذكر	مؤنث		
1	واحدة	1	واحد
2	اثنان	2	اثنان
3	ثلاث	3	ثلاثة
4	أربع	4	أربعة
5	خمس	5	خمسة
6	ست	6	ستة
7	سبع	7	سبعة
8	ثمان	8	ثمانية
9	تسع	9	تسعة
10	عشر	10	عشرة
11	إحدى عشرة	11	أحد عشر
12	اثنتا عشرة	12	اثنا عشر
13	ثلاث عشرة	13	ثلاثة عشر
50	خمسون	20	عشرون

مائة 100

اسم العدد

1. yaitu kata bilangan.

2. Angka belasan antara satuan dan puluhan tidak boleh dirangkaikan dengan واو. biasanya berlawanan dalam مؤنث dan مذکر , serta biasanya sama-sama dibaca نصب . contoh:

15 : خمسة عشر

15 : خمس عشرة

3. angka dua dalam belasan biasanya نون nya dihilangkan. Contoh:

12 : اثنا عشر

12 : اثنتا عشرة

dan kadang-kadang ألف nya ditulis dengan /yak/.

demikian juga angka satu .

contoh:

12 : اثني عشرة

11 : إحدى عشرة

11 : أحد عشر

4. cara mempergunakan angka untuk banyaknya suatu benda, biasanya kata bendanya disebut setelah angkanya, dan berlawanan dalam مؤنث dan مذکر nya.

a. kalau kata bendanya tiga sampai sepuluh biasanya disebut جمع dan dibaca جر atau kasrah

b. kalau kata bendanya sebelas ke atas, biasanya disebut مفرد dan dibaca نصب

خَمْسَةَ أَيَّامٍ	5 hari
خَمْسَةَ أَشْهُرٍ	5 bulan
خَمْسُ سَنَوَاتٍ	5 tahun
خَمْسَةَ عَشَرَ يَوْمًا	15 hari
خَمْسَ عَشْرَةَ شَهْرًا	15 bulan

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

خَمْسَ عَشْرَةَ سَنَةً	15 tahun
خَمْسَةَ دَفَاتِرَ	5 buku tulis
خَمْسَةَ عَشَرَ دَفْتَرًا	15 buku tulis
خَمْسُ فَوَاكِهَ	5 buah-buahan
خمس عشرة فاكهة	15 buah-buahan

5. Rangkaian kata satuan dengan puluhan beserta ratusan dan seterusnya biasanya dirangkaikan dengan **واو** dan angka satuannya disebut di depannya.

Contoh:

خَمْسَةٌ وَ خَمْسُونَ	55
مِائَةٌ وَ خَمْسَةَ عَشَرَ	115
مِائَةٌ وَ خَمْسَةَ وَ عِشْرُونَ	125
مِائَةٌ وَ خَمْسَةَ وَ سَبْعُونَ	175
مِائَتَانِ وَ خَمْسُونَ	250
خَمْسُ مِائَةٍ	500
أَلْفٌ وَ تِسْعُ مِائَةٍ	1.900

Dan kadang-kadang puluhan dibaca **نصب**

خَمْسَةٌ وَ عِشْرُونَ	25
خَمْسَةَ وَ سَبْعِينَ	75
مِائَةٌ وَ خَمْسِينَ	150
مِائَتَيْنِ	200

6. angka satuan apabila dirangkaikan dengan puluhan, ratusan, dan ribuan, biasanya berlawanan dalam مؤنث dan مذکر nya.

Contoh:

خمسة وعشرون	25
خمسة وسبعون	75
مائة وخمسون	150
مائتين	200

7. ٠٠Angka ribuan dari tiga sampai sepuluh biasanya ribumannya disebut جمع dan dibaca جر . dan sebelas ribu ke atas, ribumannya disebut مفرد dan dibaca نصب dan kadang juga boleh dibaca جر.

Contoh:

خَمْسَةَ آلَافٍ	5.000
خَمْسَةَ عَشَرَ آلَافًا	15.000
خَمْسَةَ وَ عِشْرِينَ آلَافٍ	25.000

8. untuk angka seterusnya biasanya disesuaikan dnegan bahasa Internasional.

Contoh:

مِليُون	Juta	1.000.000
مِليَار	Millyard	1.000.000.000
بِليُون	Triliun	1.000.000.000.000
تِرِليُون	Biliun	1.000.000.000.000.000

9. عدد المقسمة yaitu bilangan pecahan.

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

نِصْفٌ	$\frac{1}{2}$	إِثْنَا أَثْلَاثٍ	$\frac{2}{3}$
ثُلُثٌ	$\frac{1}{3}$	ثَلَاثَةُ أَرْبَاعٍ	$\frac{3}{4}$
رُبْعٌ	$\frac{1}{4}$	أَرْبَعَةُ أَخْمَاسٍ	$\frac{4}{5}$
خُمْسٌ	$\frac{1}{5}$	خَمْسَةُ أَسْدَادٍ	$\frac{5}{6}$
سُدُسٌ	$\frac{1}{6}$	سِتَّةُ أَسْبَاعٍ	$\frac{6}{7}$
سَبْعٌ	$\frac{1}{7}$	سَبْعَةُ أَثْمَانٍ	$\frac{7}{8}$
ثَمَنٌ	$\frac{1}{8}$	ثَمَانِيَةُ أَتْسَاعٍ	$\frac{8}{9}$
تُسْعٌ	$\frac{1}{9}$	تِسْعَةُ أَعْشَارٍ	$\frac{9}{10}$
عَشْرٌ	$\frac{1}{10}$	عَشْرَةُ أَعْشَارٍ	$\frac{10}{10}$

10. Untuk bilangan pecahan selanjutnya biasanya disesuaikan dengan bahasa internasional.

Contoh:

خمسة عشر في المائة	=	15%
خمسة وعشرين في المائة	=	25%
خمسة وثلاثين في المائة	=	35%
خمسين في المائة	=	50%
خمسة وسبعين في المائة	=	75%
خمسة وتسعين في المائة	=	95%
مائة في المائة	=	100%

11. Angka enam dan sebelas pada angka tingkatan atau jam ada perubahan; perhatikan angka-angka di bawah ini.

السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ	=	Jam 1.00
السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ	=	Jam 02.00
السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ	=	Jam 03.00
السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ	=	Jam 04.00
السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ	=	Jam 05.00
السَّاعَةُ السَّادِسَةُ	=	Jam 06.00
السَّاعَةُ السَّابِعَةُ	=	Jam 07.00
السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ	=	Jam 08.00
السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ	=	Jam 09.00
السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ	=	Jam 10.00
السَّاعَةُ الْحَادِيَّةُ عَشْرَةٌ	=	Jam 11.00
السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ عَشْرَةٌ	=	Jam 12.00
السَّاعَةُ السَّادِسَةُ وَ الرَّابِعُ	=	Jam 6.15
السَّاعَةُ الْحَادِيَّةُ عَشْرَةٌ وَ النِّصْفُ	=	Jam 11.30
السَّاعَةُ الثَّانِيَّةُ عَشْرَةٌ إِلَّا الرَّابِعُ	=	Jam 11.45
السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ وَ عَشْرَةُ دَقَائِقُ	=	Jam 1.10
السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ وَ خَمْسَةٌ وَ أَرْبَعُونَ دَقِيقَةً	=	Jam 4.45
القِسْمُ الْأَوَّلُ	=	Kelas I

القِسْمُ الثَّانِي	=	Kelas II
القِسْمُ الثَّالِثُ	=	Kelas III
الدَّرْسُ الرَّابِعُ	=	Pelajaran ke IV
الدَّرْسُ السَّادِسُ	=	Pelajaran ke VI

## عدد المكررة

(Bilangan Berulang)

Enam-enam	سداس	Satu-satu	وحدى
Tujuh-tujuh	سباع	Dua-dua	مثنى
Delapan-delapan	ثمان	Tiga-tiga	ثلاث
Sembilan-sembilan	تساع	Empat-empat	رباع
Sepuluh-sepuluh	عشار	Lima-lima	خماس

## الظلال في الطريق

Tersesat di jalan

قال النبي: الله في عون العبد، مادام العبد في عون أخيه.

Nabi bersabda: “Allah menolong hamba-Nya, selama hamba itu mau menolong saudaranya”.

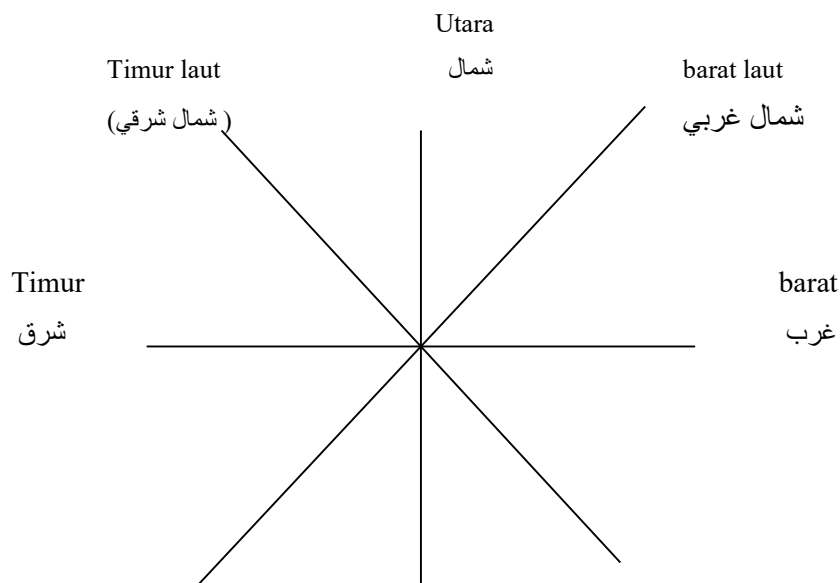


Saya minta pertolongan	أحتاج إلى المساعدة منك
Pergilah dengan jalan kaki	اذهب سيراً على الأقدام
Beloklah ke kanan	اتّجاه الى اليمين
Jalan terus	استمر الى الأمام

Beloklah ke kiri	توجّه إلى الشمال	Trafic light	إشارة السير
Pojok	زاوية	Jalan simpang	شارع متقاطع
Dilarang belok berputar	ممنوع دورين	Perempatan	أربع تفارق
Kemudian	ثمّ	Pertiga	ثلاثة تفارق

## جهة (جهات)

### MATA ANGIN



Tenggara	selatan	barat daya
جنوب شرقي	جنوب	جنوب غربي

Di samping	جانب	Kanan	يمين
Di atas	فوق	Kiri	شمال
Di atas	على	Di muka	أمام
Di bawah	تحت	Di belakang	وراء
Di dalam, ke	في، إلى	Di belakang	خلف

(Bahan kursus bahasa Arab di UP2B oleh: Dr. Sangidu, M. Hum.)

## BAB I

### KAIDAH PENULISAN HURUF “ARAB” MELAYU

Penulisan huruf Arab Melayu dapat dirumuskan menjadi beberapa kaidah, yaitu :

**Kaidah ke-1** : setiap suku kata yang diawali dan diakhiri dengan konsonan, cukup dituliskan konsonannya (tidak diberi saksi). Contoh :

Tem-pat	:	تمفت
Ham-pir	:	همفر
Pin-tar	:	فنتر
Tang-kas	:	تعكس
Cer-mat	:	چرمت

**Kaidah ke-2** :

- a) Suku kedua dari belakang hidup berbunyi “a”, mendapat saksi alif (ا), tetapi suku pertama dari belakang hidup berbunyi “a” tidak mendapat saksi.

Contoh :

ba-dan	:	با دن
ka-lam	:	كالم
ra-ja	:	راج
den-da	:	دند
la-ba	:	لاب

- b) Suku kedua dari belakang hidup berbunyi “e” dan suku pertama dari belakang berbunyi “a”, maka suku kesatu dari belakang mendapat alif saksi. Contoh :

ke-ra	:	كرا
re-da	:	ردا
pe-ta	:	فتا
je-da	:	جدا
le-ga	:	لكا

**Kaidah ke-3** : bila suku pertama dan kedua terdiri dari vokal i, e, dan ai, maka huruf atau konsonan Arab itu diberi saksi “yak” (ي). Contoh :

ki-ri	:	كيري
mi-ni	:	ميني
se-ri	:	سيري
ni-lai	:	نيلي
li-hai	:	ليهى

**Kaidah ke-4** : bila suku pertama dan atau kedua hidup berbunyi “o”, “u”, dan “au” ditulis dengan wau (و) saksi.

Contoh :

ro-da	:	رود
lu-bang	:	لوبع
pu-lau	:	فولو

ki-cau : کچو  
su-rau : سورو

**Kaidah ke-5 :** bila suku terakhir berbunyi “wa”, ditulis dengan huruf wau (و) dan alif (ا).

Contoh :

de-wa : ديو  
bah-wa : بهوا  
ke-ce-wa : کچيو  
ji-wa : جيوا  
Si-wa : سيوا

**Kaidah ke-6 :** bila huruf awal pada suku kata pertama terdiri dari vokal, maka :

- a) Kalau vokal itu terus diikuti dengan konsonan, maka dituliskan alif saja.

Contoh :

an-tar : انتر  
in-tan : انتن  
un-tung : انتع  
un-ta : انت  
en-teng : انتع

- b) Kalau suku kata pertama itu berbunyi “a” saja ditulis dengan alif. Contoh :

a- bang : ابع  
a-man : امن

- a. Kalau suku kata pertama berbunyi “i” atau “e” ditulis dengan huruf alif dan yak.

Contoh :

i-par : ايفر  
e-dar : ايدر  
(ni-lai) : نيلى

- b. Kalau suku kata pertama berbunyi “o” dan “u” ditulis dengan alif dan wau.

u-bah : اوبه  
o-bat : اوبت

**Kaidah ke-7** : bila suku kata satu dengan yang lain berbentuk “a-i” dan tanda hamzah diletakkan di atas wau sesudah alif saksi untuk bentuk “a-u”.

Contoh :

ka-il : كایل  
sa-ing : سايغ  
sa-uh : ساؤه  
ma-u : مأؤ

**Kaidah ke-8** : bila suku kata satu dengan yang lain berbentuk “i-a”, maka penulisannya dengan cara menghubungkan huruf yak dengan huruf sesudahnya (atau boleh dengan memberikan tanda alif gantung di atas yak).

Contoh :

di-an : دين atau دین  
ki-an : کين atau کین

**Kaidah ke-9** : bentuk “u-a” harus dinyatakan dengan huruf alif sesudah huruf wau.

Contoh :

bu-at : بوات  
tu-an : توان

**Kaidah ke-10** : bentuk “i-u” dinyatakan dengan memberikan huruf wau sesudah yak,.

Contoh :

li-ur : لیور  
be-li-ung : بلیوع  
nyi-ur : پیور

**Kaidah ke-11** : bentuk “u-i” dinyatakan dengan huruf wau dan yak.

Contoh :

ku-il : کویل  
bu-ih : بویه

pu-ing : فويع

Bentuk “o-i” juga dapat memakai cara tersebut, misal :

bo-ing : بويع

**Kaidah ke-12 :** Awalan me, ber, per, pe, ter, di, se, ke, ku, dan kau tidak menimbulkan perubahan ejaan, penulisannya dengan merangkaikan saja. Untuk awalan se, ke, dan ku bila dirangkaikan dengan sesuatu kata yang diawali oleh vokal penulisannya dengan cara menambahkan atau menggantikan alif dengan hamzah.

Contoh :

mengambil	:	معمبل
berbunyi	:	بر بو پي
perkasa	:	فر كا س
pedagang	:	فدا كع
terlepas	:	ترلفس
didera	:	د د را
se-asam	:	س د -- ا سم ← س أ سم
se-iring	:	س د -- ا یر ع ← س یر ع
ke-ujung	:	ك د -- ا و ج ع ← ك و ج ع
ku-ambil	:	ك د -- ا م ب ل ← ك أ م ب ل
kau-ambil	:	كو د -- ا م ب ل ← كو أ م ب ل

**Kaidah ke-13 :** partikel lah, kah, tah dan pun penulisannya tidak mengubah ejaan (tinggal merangkaikan).

Contoh :

baca-lah	:	با چله
makan-kah	:	مكنكه
apa-tah	:	افته
bunyi-pun	:	بوييفون

Penulisannya “pun” tidak mengikuti kaidah ke-1 yaitu (فن) melainkan dengan ditambahkan wau saksi (فون), penulisan partikel ini mengalami perkecualian.

**Kaidah ke-14 :** tentang bentuk (klitik) kan, ku, mu, dan nya.

- 1) Bila suku kata terakhir diawali dan diakhiri oleh konsonan, maka penulisannya tidak mengalami perubahan ejaan.

Contoh :

ta-nam : تانم tanamkan : تانمکن  
ram-but : رمبت rambutmu : رمبتمو

- 2) Suku kata terakhir berbunyi “ai” dan “au” tidak mengalami perubahan ejaan.

Contoh :

tu-pai : توفي tupaiku : توفيكو  
ker-bau: كربو kerbaunya : كربوٹ

- 3) Suku terakhir terdapat sebuah vokal, perangkaian dengan akhiran itu mengubah ejaan.

Contoh :

bu-ku : بوکو bukumu : بکومو  
ha-ti : هاتي hatinya : هتيٹ

Kata yang sudah berakhiran an, i, dan kan tidak mengalami perubahan ejaan jika dirangkaikan dengan imbuhan yan lain.

Contoh :

pergaulan-nya : فركاؤلنت  
menjalani-nya : منجلا نيٹ  
perkataan-mu : فركتا نمو

**Kaidah ke-15 :** perihal akhiran an dan i.

- 1) Kata yang huruf terakhirnya konsonan berubah ejaan.

Contoh :da

ta-nam — ta-na-(mi) : تانم → تانمي  
sa-yur — sa-yu-(ran) : سايير → سيورن  
ta-nam — ta-na-(man): تانم → تانمن

- 2) Kata yang huruf terakhirnya terdiri dari vokal /a/ mengalami perubahan ejaan, dan penulisannya disertai dengan huruf hamzah.

Contoh :

su-ka : سوک kesuka-an : كسكان

- lu-pa : لوف kelupa-an : كلفان
- 3) a. Kata yang huruf terakhirnya terdiri dari vokal “u” mengalami perubahan ejaan dan penulisannya disertai dengan penambahan huruf alif.  
Contoh :  
ra-mu : رامو — ramu-an : رموان
- b. Akhiran i merubah ejaan bila disambung dengan vokal “u”, penulisannya dirangkaikan saja.  
Contoh :  
ra-mu : رامو — ramu-i : رموي
- 4) Vokal “i” bersambung dengan akhiran an mengubah ejaan, penulisannya dengan cara merangkaikan saja atau dengan menambah alif gantung.  
Contoh :  
duri : دوري — durian : درين  
gali : كالي — galian : كلين
- 5) Akhiran an dan i mengubah ejaan bila disambung dengan diftong ai dan au, tetapi penulisannya ke dalam huruf Melayu a dan i, a dan u dipisahkan menjadi suku baru.  
Contoh :  
Pakai : فاكاي — pakaian : فكاين  
Lampau : لمفو — kelampauan : كلمفاون  
(ke-lam-pa-uan) lampau : لمفاوي (lam-pa-ui)
- 6) Akhiran an dan i tidak mengubah ejaan bila suku kata satu dengan yang lain vokal : a/u atau a/i atau yang memakai hamzah.  
Contoh :  
Laut : لاوت lautan : لاؤتن  
Kail : كايل kaili : كايلي

**Catatan :**

Huruf p kadang-kadang ditulis ( ف ) atau ( ف )  
Huruf g kadang-kadang ditulis ( ك ) atau ( ك )



Bunyi ny kadang-kadang ditulis (نْ) atau (پْ)

“Perhatikan penjelasan pada waktu perkuliahan.”

## RANGKUMAN

1. Setiap suku kata yang diawali dan diakhiri oleh konsonan, cukup dituliskan konsonannya (tidak diberi saksi).
2. Suku kata kedua dari belakang hidup berbunyi “a”, mendapat saksi alif (ا), tetapi suku kata pertama dari belakang hidup berbunyi “a” tidak mendapat saksi.
3. Suku kedua dari belakang hidup berbunyi “e” dan suku pertama dari belakang berbunyi “a”, maka suku kesatu dari belakang mendapat alif saksi.
4. Bila suku pertama dan kedua terdiri dari vokal i, e dan ai, maka huruf atau konsonan Arab itu diberi saksi “yak” (ي).
5. Bila suku pertama dan atau kedua hidup berbunyi “o”, “u” dan “au” ditulis dengan “wau” (و) saksi.
6. Bila suku terakhir berbunyi “wa”, ditulis dengan huruf wau (و) dan alif (ا).
7. Suku kata pertama terdiri dari vokal “a” ditulis dengan alif.
8. Suku kata pertama terdiri dari vokal “i” dan “e” ditulis dengan alif dan yak.
9. Suku kata pertama terdiri dari vokal “u” dan “o” ditulis dengan alif dan wau.
10. Bila suku kata satu dengan yang lain berbentuk “a-i” atau “a-u”, maka untuk “a-i” ditulis dengan alif dan hamzah di atas yak; bentuk “au” ditulis dengan alif dan hamzah di atas wau.
11. Suku kata satu dengan yang lain berbentuk “i-a” maka penulisannya dengan cara menggabungkan yak dengan konsonan berikutnya atau diperjelas dengan alif gantung di atas yak.
12. Bentuk “u-a” dituliskan dengan huruf wau dan alif, dan bentuk “i-u” dituliskan dengan huruf yak dan wau.
13. Bentuk “u-i” dan “o-i” dituliskan dengan wau dan yak.
14. Awalan me, ber, per, pe, ter, di, se, ke, ku, dan kau tidak menimbulkan perubahan ejaan, sedangkan untuk awalan se, ke, dan ku bila dirangkaikan dengan sesuatu

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

kata yang diawali oleh vokal penulisannya dengan cara menambahkan atau menggantikan alif dengan hamzah.

15. Partikel lah, kah, tah, dan pun penulisannya tidak mengubah ejaan.
16. Penulisan akhiran kan, ku, mu, dan nya tidak mengalami perubahan ejaan bila :  
diawali dan diakhiri dengan konsonan ; suku kata terakhir berbunyi ai dan au ;  
suku kedua dari belakang terdiri dari vokal ; dan kata dasar yang sudah berakhiran  
an dan i.

## **BAB II**

### **PENGUASAAN KATA-KATA “ARAB” MELAYU**

#### **Tujuan Umum**

Agar mahasiswa dapat menguasai penulisannya dan pembacaan teks Arab Melayu.

#### **Sasaran Belajar (SASBEL)**

1. Mahasiswa dapat menjelaskan tata cara penulisan kata-kata Arab Melayu.
2. Mahasiswa dapat membuat transliterasi teks Arab Melayu.
3. Mahasiswa dapat menjelaskan isi teks Arab Melayu.

## **BAB II**

### **PENGUASAAN KATA-KATA ARAB MELAYU**

**Bacaan pertama :** penulisan suku kata yang diawali dan diakhiri oleh konsonan— dan penggunaan alif saksi.

ردا	ايم	ملس	بنجر
درا	اره	تالم	تمبل
لکا	اسه	ت انم	تمفر
جرا	ابع	فا د م	سنتن
بربارع	اسم	لا لت	د ندع
مماسع	انم	قادع	تند ق
تراثر	انته	قاسع	قنتع
اند را	امين	ماهر	د ند ن
بهترا	ارت	باتس	بمبع
تنترا	اسا	هابس	تربع

**Bacaan Kedua :** penggunaan wau saksi.

د رو	ملولو	کمونع	بوک
تبو	ممبرو	منورت	بتو
سرو	منوجو	د سوسن	بوکو
مود ه	دهولو	د رومه	هوتن
معورس	تربورو	بکو	بلوکر

**Bacaan Ketiga :** penggunaan yak saksi.

سبا کي	دي	اير	ما ري
با دي	دامي	کا يل	ما ريله
کوالی	قندي	منا وُغي	بيل

بيلكه	مرا وٽئ	لنتي	قيار
لاين	قرماينن	سمقي	تياد
د نمايټ	د لكا يټ	موري	كا يټن
منمائي	د كټايټ	مرا مي	قرتند يعن
د نمايټ	بايك	مراجي	كرماين
برلا يټن	تيع	بليو	ملا ئي
د ملا يټ	تيف	هريمو	مقرچيائي
		د يري	د ريكو

**Bacaan Keempat :** penggunaan huruf kaf, qaf, dan hamzah sebagai penanda bunyi “k”.

سقسسي	سكس	دود و	ملتقكن
د قتر	تيتك	چيري	منكقكن
قند ق/ قند و	سكتر	كيلو	ممبيلوكن/
سقم	نينيك/ نيني	مبالك	ممبيلقكن
باتق	لند ق/ لندأ	لا كا	ممبالككن/
د قنت	كاتق/ كاتأ	بركوكو	ممباليككن
مودق	مولك/ مولي	لتأ	منيتيكن/
			منيتككن

**Bacaan Kelima :** penggunaan kata ulang dan kata majemuk.

بركجر رن      متهاري

جرتولس	برلمقت تن
بکيمان	بواه هن
برغکالي	برسواق قن
قربکال	مات ئي
باتوتولس	روق ث
بسرکقال	برلاري ين
رومه ماکن	کودا مو
قوته کونغ	کبيرو ون

## LATIHAN I

Tuliskan kata-kata di bawah ini :

- |          |         |           |
|----------|---------|-----------|
| 1. batas | mahir   | tangis    |
| marah    | taruh   | habis     |
| memasang | menanam | berbaring |
| atas     | arah    | asah      |
| enam     | entah   | embun     |
| berangin | terasah | teratur   |
| 2. tera  | esa     | kena      |
| dera     | reda    | tega      |
| kera     | jera    | lega      |
| indera   | mantera | bahtera   |
| tentara  | semena  | duta      |
| 3. bisa  | itik    | melihat   |
| sisa     | beri    | bohong    |
| itu      | delima  | toko      |

DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

	mengira	besi	terdorong	
	ini	isap	menolong	
	beli	seni	menggalang	
4.	hendak	merusak	duduk	
	tusuk	mengusik	rokok	
	cerdik	membalik	juluk	
	belok	berkokok	belok	
	biduk	merokok	kelok	
	usik	tak	titik	
	batuk	bapak	bilik	
	tabuk	lagak	mudik	
	korok	tekak	tarik	
	musik	letak	lurik	
5.	bau	lautan	buah	
	daun	kehausan	tuan	
	haus	menaungi	tiang	
	baur	merauti	tiap	
	kait	dilukainya	dia	
	air	dinamainya	dia	
	kail	berlainan	tua	
	sais	dikatainya	dua	
6.	gua	perbuatan	kira-kira	
	ruas	rahasia	merah muda	
	sekian	berpuasa	putih bersih	
	perbuatan	kalau	perbandingan	
	tuang	kacau	rumah makan	juang
	jikalau	sopir mobil	sekalian	menuju
	istimewa	muda	menurut belukar	

## LATIHAN II

1. Transliterasikan teks berikut ini :

- دغن اخلا ص ساي ممبريكن فطره كغد فقير مسكين -
- سبب ساكت, انقايت تا داقت حا ضر -
- سورغ كوروهارس برلا كو عادل كغد مورد ث -
- دغن سكرام كامى قركى كقلبو هن منچاري كا قل كامى -
- ستله بارغ كامى د نايكن كا تس, بهارو كامى نايك -
- وقت ساي مليهت بريبووا لمغو يغ ترغ ايت ترچغله ساي -
- بواه هن داند ونسي اين برانك ورن -
- سيلم متهاري تربت تردغراورغ اذان د مسجد -
- تيق اي منداقت رزقى مغوچق شكور كغد توهن -
- كتيك بيت ممبوک جند يل ترسنتهله قوچق كمبغ قغنتن -
- كاب سده تر فاسغ - كائن بوكس تكه سكالي -
- ماهرل تمباك د رفد تيمه - برافكه هرک ستر ايت -

2. Bacalah teks berikut ini :

### انصاف ...!

ستله سمقي داکود قنچق کونغ حياء دغن کسغکو هن هتيکو مندا كي  
بوکت يغ برلا ثس دان منورنى لمبه دان لورة سرت سروکن اير يغ  
برسراسه, اکوبو کله وفترهيد فکوسراي کباچ سهلي هلا من هيد ف

يغ تله كجلا نى. انصا فله اكود رفد ترلين سلا م اين, سسده د بواي  
دا ينكن اوله امفين قنجغ اغن ۲ دان قنه دغن چيت يغ همف بلا  
ك برهنتيله اكود ربركلا ن مپبرا غي سمد را يغ بركلمبغ لواس,  
كوقنچغله قهم د رتقين كات لوبق هتيكودان د ركولم رغك دداكوما  
ك تاهوله اكوبهوا اكوتله دامبغ امبغكن اوله كلمبغ ما د وسكا  
رراي, د قوكل طوفان بادي هواء نفس دان دها پتكن آرس تيف  
فوداي د نيا

(Iih. Aidit Rosadi, 1960 : 75)

### LATIHAN III

Transliterasikan teks berikut ini :

**Buku Acuan :**

Aidit Rosadi, Drs. dan Muh. Suhud, Drs. 1960. *Pelajaran Membaca dan Menulis Huruf Arab Melayu*. Bandung : Penerbit Peladjar.



DIIZINKAN MENGUTIP ATAU MENGOPI BUKU INI  
DENGAN MENYEBUTKAN SUMBERNYA.

**Disusun oleh: Drs.Istadiyantha, M.S.**

**Fakultas Sastra dan Seni Rupa UNS**